



大 使 命

季刊 第一期

GREAT COMMISSION Quarterly

November, 1993



俄國第一間華人教會於一九九三年六月十九日在哈巴市成立 The First Chinese Church in Russia, Established June 19, 1993, Khabarovsk

大使命短宣隊本年六月十九日下午六時半在哈巴市成立了歷史上第一間在俄國的華人教會。是晚到會的同胞及學生共一一九人，大家體會到聖靈的同在與歡樂。由林安國牧師主禮，王永信牧師證道，說明教會的意義和真理，並由五位牧師接手差遣潘良佐、黃迦南夫婦為宣教士，負責牧養教會，開拓事工。潘弟兄即時勉勵會眾，感謝神的手寫下這歷史的一頁。這間華人教會是一顆在險惡環境中的嫩芽，需要各地同工同道多多代禱、支持，並前往探訪、鼓勵與事奉。

短宣腳蹤 · 何等佳美

一九九三年六月6-20日大使命短宣隊
GCC Short-term Mission Trip, June 6-20, 1993

上：潘良佐、黃迦南夫婦差遣禮
Larry and Rebekah Pan Sending Ceremony

左：大使命短宣隊全體女將在馬加丹
Lady team members in Magadan

右：加拿大六傑在哈巴市
The Canadian Six at Khabarovsk

下：大使命短宣隊全體男將在馬加丹
All the King's Men in Magadan



目 錄

- 4 會長的話
- 5 副會長的話
- 6 宣教專論 北美華人教會普世宣教實力的評估
羅曼華
- 8 宣教土壤 華人教會文化對普世宣教正反作用
唐佑之
- 10 宣教土壤 關於華人教會文化對普世宣教之正反
作用及積極性影響
倪貢明
- 11 宣教教育 堂會的宣教培育事工
羅曼華
- 13 宣教短篇 大膽的嘗試
鄭果
- 14 宣教短篇 華人教會如何實際履行差傳
溫以諾
- 15 宣教典範 戒煙與傳福音——席勝魔牧師的一生
陳蕙蓉
- 17 宣教體驗 難忘的十四天
孔德堅
- 20 宣教體驗 西伯利亞之歌
林慈信
- 22 宣教資訊 大能的福音
- 28 靈命塑造 角色與真我
陸蕙珠
- 31 致華人教會的公開信
- 33 致美國總統的信
- 34 美國社會統計資料
- 35 致俄國總統的信
- 36 "The Hope & the Challenge of World Evangelization"
Ralph Winter
- 39 "The A. D. 2000 & Beyond Movement"
Peter Wagner
- 43 一九九四年大使命中心預算

大使命季刊 第一期 一九九三年十一月

出版者：大使命中心

Great Commission Center

1610 Elizabeth Street, Pasadena, CA 91104, U.S.A.

Tel: (818) 398-2400 Fax: (818) 398-2441

Board of Trustees：黃存望牧師/張子華牧師/
董 事 會 葉陳淑淑醫生/孫約翰牧師/
高震漢牧師/陳啓榮長老/
宋仲虎執事/王永信牧師

President 會長：王永信

Vice-President 副會長：羅曼華

Director of Operations 院務部主任：麥裕沛

Director of Spiritual Formation 靈修部主任：王志學

Editorial Consultants：倪貢明/陸蘇河/溫以諾/

顧問編輯 盧家駁/龍維耐/蘇文峰/

Paul Cedar / Patrick Johnstone /

John Kyle / Paul McKaughan /

Jim Montgomery / Jim Reapsome /

John Robb / Bob Waymire /

J. Christy Wilson

Contributing Editors：李建安/周子良/林慈信/

特約作者 唐佑之/麥希真/許宗實/

梁家麟/戴紹曾/Luis Bush /

Mary Chung / Arthur Glasser /

Howard Snyder / Ralph Winter

Editorial Committee 編委會

主 編：王永信

統籌編輯：羅曼華/王志學

執行編輯：麥裕沛

§ 本刊文章立論不一定代表本刊或大使命中心之觀點。

§ 本刊園地公開，歡迎轉載，不需書面手續，以期廣於宣揚，唯請注明出處，並請將刊物寄下一份，以便互相學習並代禱。

萬事俱備·只欠東風

我驚奇神的愛，也驚奇神的忍耐。前者是因為祂竟愛我們這些極不配愛的人，後者是因為祂仍然在等候世人悔改，等候教會奮起完成祂的大使命。祂竟等候了一千九百多年！

在神的感動下，看到今日華人教會的急需，我們的董事會決定自今年七月起，大使命神學院改為大使命中心，集中力量在華人教會中推進靈命深化及普世宣教的工作。我們的事奉因此更為繁重，其四項目標如下：

- 一、華人教會成為靈命深化的群體。
- 二、華人教牧成為推動宣教的領袖。
- 三、華人信徒成為參與宣教的精兵。
- 四、華人教會成為委身宣教的基地。

自從一八〇七年馬理遜抵華以來，華人教會已有近兩世紀的歷史。在主恩典下我們各方面已經長大成人，不再是嬰孩。既已長大成人，就應負起成人的責任，不單顧到自己(同文化福音工作)，也要顧到別人(近文化或跨文化的宣教工作)，這是華人教會前面應走之路，也是蒙福之路。

本季刊就是為了這重大的使命而生。求主施恩，使它成為華人教會靈命深化的號角，及普世宣教的哨兵、橋樑與資訊材料。在神的呼召下，我們過去三年致力於開闢新的宣教工場，開闢之後，交給教會或差會接手經營，我們再繼續開闢其他新地區。

一九九一年我們與數處差會合作，靠主恩典打開了西伯利亞中部奧畢河流域之廣大地區，在該區十八個城市及鄉村中佈道，共達一萬二千人歸主。去年已將該區之跟進工作交給了美國密西根州長老會接辦，他們目前正在進行跟進、教導及植堂工作。

一九九二及一九九三年，我們到了西伯利亞東岸地區向遠東的俄國人傳福音。在工作進行中我們驚喜的發現在該地區，特別是在哈巴市(伯力市)、海參威、雙城子(烏蘇里司克)及格城等地共約有十萬中國人在那邊作小生意、留學或居住。經過先後數次短宣隊同工們大家共同的努力，共有兩千餘位俄人及五百餘位華人歸主。我們並靠主恩典，於今年六月在哈巴市建立了第一間華人教會，其他三個城市也極待建立教會。以上西伯利亞東岸地區之工作已由中國信徒佈道會接辦，中信為華人教會中富有經驗之宣教機構，相信定會有美好之跟進事奉。

此外，莫斯科有五萬至十萬華人，聖彼得堡有三萬左右華人，兩處的大學內更有眾多的中國留學生，而兩處都沒有華人福音工作或教會。

目前的情形是「萬事俱備，只欠東風」——沒有工人。

懇求我們的神感動興起海內外華人信徒、牧師、宣教士奉召前往作開荒宣教事奉，無論長期、短期皆所需要。有感動者，謹請賜函連絡，並請為大使命中心明年的各項事工(見第43頁)多多代禱。

王永信

承先啓後的宣教教育

我深信九十年代是華人教會進入向萬民宣教的年代，「大使命季刊」就是要服侍這一代華人信徒的宣教刊物。

宣教事工已經在二十世紀末期突然飛躍，進入一個普世萬民教會一同承擔的事業，是一個普世宣教的新秩序，帶來許多新機會和新問題。因此，華人教會從事宣教必須適合於穩固不變的聖經基礎，了解聖靈所容許的變化，並探討適切新時代的宣教取向。

在這個宣教新秩序中，我希望「大使命季刊」能透過宣教文字發揮數種承先啓後的宣教教育作用。首先，它協助華人信徒建立堅強的聖經宣教信念，叫我們能排除萬難的在宣教路上奮勇前進。其次，它揭開宣教的歷史，重溫歷代先哲先賢在不同時代、不同處境中，如何忠心地，卻靈活地，以不同方法與策略，把基督耶穌的福音帶給他們世代的人，叫我們了解福音只有一個，但神卻使用了許多不同的宣教模式、策略和方法。第三，它提供最新的宣教資料，描繪現代宣教的新進程、新趨勢及新挑戰，叫我們感覺是活在二十世紀末的新宣教處境中。最後，它開闢交流的園地，鼓勵華人教會掌握現今的宣教時機，以最大的忠心和最合宜的見識，使用神交託我們那豐富的宣教資源，把最好的人才，連同後面的財力和靈力的支持，送到千千萬萬未得福音的人群那裏去。

我盼望那一天，華人和萬族的信徒一同站在主的寶座前，萬口同聲地讚美那曾被殺的羔羊；得主的稱許，沒有背棄那託付給我們榮耀的使命！

羅曼華



盧得生博士(中)及鄭錦耀弟兄(左)在俄國海參威向中國同胞傳福音
Dr. Saved Lo (Center) and Ed Cheng (Left) witnessing to Chinese in Vlodiostok, Russia

北美華人教會 普世宣教實力的評估

羅曼華

(華福北美九三大會邀請筆者主領一主題研討，命題為「北美華人教會在全球華人教會中戰略性的位置」，其目的是按當今全球華人福音運動的進程評估北美華人教會的實力，本文是該稿的撮要。)

二十世紀末期是華人教會評估本身普世宣教實力的適切時機。二十世紀後半期發生了兩項事情對基督國度的擴展有極重要的影響。

其一是部份第三世界的教會成熟，從宣教工場變為差派宣教士的新基地。他們帶來許多宣教新模式、新結構、新策略及新方法，值得華人教會研究學習。

其二是九十年代開始呈現的世界新秩序，美蘇冷戰結束，亞太區經濟抬頭，亞洲人的教會資源漸趨豐富，變成快速成長的差遣教會。韓國教會便是最突出的例子。

對華人教會最有意義，也是最重要而切身的，就是在上述兩大事項發展的進程中，神用了近二十年的時間塑造了華福運動，而她的長期目標是要在公元2001年達成普世宣教的大業！我們深信歷史的主正帶領著我們投入前面滾滾而來的普世宣教大洪流。

在這神聖的時刻我們以客觀、謙卑而積極的態度評估北美華人教會的普世宣教實力。最重要的目的是尋找成長、進步的前路。下文按宣教信念與動機、宣教領導與資源、宣教結構與機構，及宣教策略與方法等四方面來討論。

一、宣教的信念與動機

自八〇年代初開始，北美華人教會普遍認同普世宣教是不可置疑的事實。以往十多年最大規模及最具全面代表性之超宗派華人聚會都是單單以普世宣教為主題。就如加拿大全國性的八二年「北美華人宣教大會」，八五、八八及九二年的「華宣會」。美國東部由使者協會主辦八三、八六、八九及九二年的「華人差傳」大會。這些聚會不但人數眾多，而且吸引各類的出席者，男女老幼，牧者及平信徒領袖，許多是全家總動員地參加宣教慶典的。

肯定地，北美華人信徒相信神要祂的教會從事普世宣教的。他們參加宣教大會的熱烈，充份表揚了這方面的信念和動機。

二、宣教的領導與資源

把內在的宣教信念及動機化成外在的行動，需求領導人的推動和帶領，以及充份資源的支援。

北美華人教會的領導層為全球華人教會之冠，她擁有華人教會中多數之國際級領袖。美加近期移民政策的修訂已吸納了各地經驗豐富的華人教牧。這裏的大學及研究院為華人信徒培養了優秀的頭腦、最專門的專業訓練，是世界上精煉的一群。北美華人領導層之潛力是無法估計的。

在資源方面，雖然北美華人教會的財力未及亞洲的華人教會，但從他們建築了許多瑰麗堂皇的教堂，可證明整體的財力，並不單薄。我認為北美華人教會最豐盛的宣教資源有二，其一是信徒們雙重文化及多種語言的能力，乃是異文化宣教的好條件；其二是來自西方的網絡。此地有最豐富的西方資源，包括普世各地教會資訊、全球各福音運動資訊、最新出版的宣教

書籍、最有影響力的宣教學院、國際差會及宣教專家。這些資源是隨手可得之恩物，這方面的豐富，實在是北美華人教會得天獨厚的恩典。

三、宣教結構與機構

在宣教事工上，堂會內的宣教結構(包括宣教教牧同工、宣教部執事或長老、宣教部長及委員、宣教工作小組等等)，及堂會外的宣教機構(包括福音機構和差會)扮演了開渠、建路、築橋者的角色，把堂會內部的宣教人才及資源運送到工場中。

論到堂會內的宣教結構，北美與其他地區的華人教會有共同之處：不少堂會已設有起碼的宣教結構，如宣教委員，由平信徒關心宣教事工、籌備宣教年會、收集宣教信心認獻、分配宣教基金等。不過，從全面性堂會宣教事工的角度來檢討，可說大部份的結構還未成熟，對宣教的聖經基礎和理論基礎，及其引伸之堂會宣教事工原則還沒有太深入了解。因此，對於開發堂會內宣教資源及把它們輸送給工場的事情上沒有很確實的認知，也難有效地扮演開渠、建路的角色。

北美堂會以外的華人宣教機構，無論在種類與數目上都不足以動員潛藏那豐碩的資源。中國信徒佈道會是比較成熟的華人差會，其他的差會是在成長中。至於一些在近文化宣教的福音機構卻是在開展期內，等待華人教會的接納與重視。嚴格來說，北美的華人堂會宣教結構尚未成熟，外在宣教機構亦有不足，以致堂會的大部份宣教人才與資源還是被困於堂會四壁之內。

四、宣教的策略與方法

任何實踐性的事工都需要適當的策略與方法。好的宣教策略是藉著完備的總方針把福音放在天國前線地位，並有效地運

用宣教資源，使福音在認定的未信群體中發揮拯救的功效。妥善的宣教方法能夠引導工作者按部就班，步步生效的工作，達到預期的宣教目標。

在這一方面，北美華人教會，比較一些其他的華人地區(如香港、台灣、沙巴、泰國等)之華人教會較為遜色。多年來她僅致力了解教會本身內部的實力，如信徒、堂會的增減；卻沒有積極而整體性地了解教會外之華人社會、白人社會、各類少數民族社會及世界各地的改變及福音需要。因此，在宣教策略與方法的觸覺上未見敏銳，除了個別宗派(如台語福音教會、宣道會、浸信會等)，或一些福音機構(如角聲、海外校園團契、使者協會、華僑福音廣播中心等等)外，北美華人教會一般來說沒有整體性地認同何種宣教策略及宣教方法是最適合這裏教會的宣教事工。因此，無論在近文化及異文化宣教策略與方法上仍有待明顯的突破。

在一般情況下，這種專門性的宣教策略與方法的研究是宣教機構，或宗派內堂會之間的宣教結構的責任，因為一般堂會沒有足夠的餘力從事這方面的探討。北美華人教會宣教機構不足，因此很自然地在這方面落後了一步。

結語

綜合以上所討論的我們可以作以下的結論。北美華人教會在普世宣教的進程上，好像其他第三世界的亞洲教會一般，備受主的塑造，她已在最重要的信念基礎上有全面性認同的好開始，也奇妙地部署了極豐碩的宣教資源與人才，其潛力可能是全球華人教會之冠。現在是踏實開步的時刻，最重要的關鍵是發展宣教的結構和機構，讓教會有合宜的機制(mechanism)研究宣教策略與方法，並把內在聚斂積存的人才與資源暢順地輸送到本地與外地的宣教

華人教會文化 對普世宣教正反作用

唐佑之

在「宣教土壤」欄中，研究華人教會對普世宣教的影響，先有若干定義與基本觀念，應予共識。華人教會在海外，近年逐漸注意宣教的偉業，並且勉力切實從事與求進。華人教會既在海外，一定仍有華夏固有的文化傳統，未必蓄意保持與堅守，卻無意擺脫與改善。在另一方面，教會的處境在海外，必受當地文化的衝擊與影響，這是無可否認的事實。再提普世宣教，文化的構架必須擴大，同文化與異文化，或不以異同作為分野，卻稱之為「超越文化」，可能更為恰當。其實信仰本身是超越文化的，文化無論怎樣深入人的思想，信仰仍是人心最基本的需要。福音的內

涵是完整不變的，不同的還是文化的外衣

華人教會文化的特徵

教會文化有三方面：理念(信念與知識)、行動(行為的模式)、情操(態度與價值觀)，又有三種途徑，教育學的：知識的栽植(文化的原意為栽培 colere: to cultivate)；人類學的：生活習慣、言語表達、信仰與組織的系統；神學的：信仰對文化，不僅有主觀的堅持，也有客觀的分析，取捨與批判(「文化神學」主要的任務)。

華人教會為保持「華人」的特色 (Chinese Ethnicity)，有意或無意地在華人文化的傳統中，宗教信仰為至善的：「勸人為善」、宗教與道德、信仰與行為是不可或分的，教會在教導培育信徒，必須強調生命的本質：好樹不能結壞果子，壞樹不能結好果子。道德的能力比道德的理想更加重要。

華人向來重視家庭，這種觀念有助教會生活。因為教會是神的家，也是信徒的

(續「北美華人教會普世宣教實力的評估」)

工場中。

在這關鍵性的一點上，筆者有以下之建議：

1. 各堂會積極強化堂會內的宣教部門的組織，推動堂會宣教培育事工。
2. 宗派教會發展跨堂性的宣教結構，一方面協助堂會宣教培育事工，另一方面發展宣教工場之工作。
3. 肯定並支持華人福音機構推動及發展本土及外地、近文化及異文化宣教事工。
4. 華人福音機構及差會除了實際宣教工作外，也應與華人神學院從事宣教策略與方法之探討。多參考其他較成熟的華人

地區及第三世界的宣教模式，更把研究結果向堂會報告。

5. 華人神學院配合華人宣教運動的進程，設計訓練課程，為明日之宣教大業栽培合適人才，包括堂會宣教部門、差會及宣教工場的人才。
6. 主動地盡量善用西方的資源與經驗，及國際性的福音機構和差會所提供的服務。

若華人教會能在以上六點中作一點點的努力，深信在不久的將來，北美華人教會在普世宣教事工上，將發揮不可估計的果效。

家，是許多小家庭的大家庭。可惜西方社會的影響，以及科技文化的衝擊，人們對大家庭 (Extended family) 的觀念越來越薄弱，小家庭與個人主義 (nuclear family and individualism: Me-ism) 是一般人的想法。「神家」的教會真理有重新倡導的必要。

華人為父母的，往往注意兒女的教育。這樣的傳統值得保守，並且應切實應用在教會之教導工作上。華人教會在教導方面仍嫌不足，是因早期西國宣教士在宣教工作上沒有樹立穩固的基礎。宣教照主耶穌的大使命是三方面的：差傳(傳福音，使人作主的門徒)、差建 (church planting 奉父子聖靈的名給信徒受浸，建立教會敬拜與相交生活)、差教(照主吩咐的，教訓信徒遵守)。西國宣教士在建立教會與教導方面太弱，因為他們對中華文化的認識不足，而無法使信仰適切 (relevant to) 華人的社會生活，這是今日華人教會必須重新注意的。

華人教會大多持有保守的信仰，是西方宣教的基要派與福音派所帶來良好的久遠影響，而他們宣教士承接了敬虔派 (pietist) 的傳統。其實這也是華人文化的背景。「誠則靈」可能會有迷信的成分，為華人普遍的宗教觀。雖然現今在海外的華人教會，尤其在新生代，敬虔逐漸式微，卻應謹慎與警戒，總不可任其失落。

然而無可否認的，今日在海外的華人教會，正受世俗文化的嚴重挑戰，科學的人文主義、自然主義、物質主義、實證主義、理性主義等，似乎完全忽略宗教信仰。教會是否順應或妥協？還是抗拒呢？福音究竟不是反文化的，而是越文化的，福音應為淨化文化，這是我們確定的態度。

華人信徒生活的方式

華人信徒移居在海外的，大多經歷社會的動盪與不安。在生活上比較西方人簡

樸。這就成為宣教優越的條件。我們華人容易適宜異地的環境，隨遇而安。當然若在美加長期定居，可能被舒適的環境「寵壞」，但仍有高度的適應力。

由於在海外居住，必須學習外語以求適應，我們華人的英語能力，越過東亞的信徒，比韓國人、日本人強，語言能力，也是宣教必備的。在其他地方，學習西班牙文、德文、法文以及俄文，困難並不太大。可見我們得天獨厚，是父神特別的恩典。如果我們好好發揮，在信仰的表達上必然有效。

華人比西方人更重人情味，這是中華的民族性，在信仰經驗中，不若日本人那麼理性，也不會像韓國人那麼偏重情緒，我們可說是十分均衡的宗教情緒。人情味重，又是宣教的優越條件，容易在宣教工場中，與當地人認同。

由於長期的歷史經驗，華人無意中產生民族的自卑感，尤其在海外，被列於少數民族，難免有這種不健全的心態。由於我們文化的傳統(或稱「道統」)，我們十分強調謙卑的美德。自卑是要不得的，謙卑卻是應該互勉的。這是福音的見證中，必須具備的。在宣教工場，宣教士切不可領袖或師傅自居，必須學效主，有僕人的姿態，謙卑服事人。這是西國宣教士最大的弱點，他們的優越感(他們甚至不自覺)，常成為福音的阻礙。有時他們所作的，不是福音化 (evangelization)，只是西化 (westernization)，失去宣教的本意，我們華人中較為年輕的宣教士也應受警惕。

華人教會在普世宣教上，或向中華兒女，或向各地其他國族的人士，都在發揮文化傳統的優點，以及生活適應的能力；不但認識，而且認同，光大福音，以虛心服事，神國的榮耀必定彰顯。



作者為美國金門浸信會神學院舊約教授。

關於華人教會文化對 普世宣教之正反作用 及積極性影響

倪貢明

文化是孕育種籽的土壤，土壤之肥瘠，對種籽之成長有著極關鍵的影響。「華人教會文化」這種土壤，對於「普世宣教」這粒種籽而言，是一個怎樣的成長環境呢？

概括而言，「華人教會文化」是由兩種要素組合而成的，一是「華人文化」，也就是我們通常所說博大精深的中華文化；另一是「教會文化」，也就是在基督教圈子裏面，自成一套、自成一格的文化。欲分析華人教會文化對普世宣教之正反作用，就不能不了解組成華人教會文化的這兩種要素。

談華人文化的專家學者太多，這門學問也太廣闊；我只想從實際著眼，看看華人社會的現況。現在世界的經濟重心東移，華人對全世界的經濟愈來愈扮演舉足輕重的地位。其實，無論在世界的哪一角落，都有勤懇搏命的華人，在異鄉文化中經營著屬於自己的一片天地。

華商在異鄉開一盤生意並不容易，至少要具備創業勇氣、干冒風險、克苦經營，以及醒目聰穎這四個條件。華人到異鄉多半居住城市中，他們很能適應城市文化，且多數是作生意的。雖然如此，有學者說，華人社會至今為止，物質條件固然改善了，社會地位固然提高了，但卻仍停留於謀生求食的心態，不斷積聚財富，卻在心靈、文化的層面，沒有太大進展。

從全世界各地的華人成就來看，華人

在國際社會的適應能力是無庸置疑的，他們具有能夠在各種社會、文化下生存的特質。因此，以華人作為福音對象而言，這是個遍佈全世界的廣大禾場；以從事宣教學工的條件而言，華人這種具備極佳適應力的特質，是有助於普世宣教工作的。

至於教會文化，由於基督教是自西方傳入中國，所以西方教會的模式與觀念，對華人教會一直有著難以泯滅的影響，華人信徒在心態上也很難更新變化，擺脫來自西方教會傳統的束縛。這種束縛包括：心態上較為被動、信服來自西方的權威神學理論、中產階級的小圈子意識等，都在有意無意間，滯緩華人傳福音的主動出擊力。

事實上，刀有兩刃，華人教會文化對普世宣教也是這樣。感謝神藉西教士將福音傳入中國，雖然這種歷史淵源，一方面使得華人信徒難以由本土的角度來思索神的心意，但一方面也激發部份信徒反方向的思路。事實上，當今地球村的新現象是：第一，福音由西往東傳、北往南傳的路向，漸漸有轉為東往西、南往北的趨勢。第二，福音由中產階級向社會邊緣人物(如黑社會、吸毒者、妓女、貧窮人等)傳，漸漸有轉為邊緣向中產階級傳的趨勢，這都與自西方教會傳統反向而馳。華人信徒對此現象應有所反思及回應。

另一把兩刃之刀是華人文化。許多華人固然存有「自掃門前雪」的自私心理，但卻也有很強的「我群」觀念，而這種「我群」觀念很有彈性，可由全家、全族，擴及於全國，甚至全世界。若能將「我群」觀念推廣至跨文化的宣教工作，則華人教會在天國的事業上，必然能做出合神心



作者為世界宣明會副總裁，
香港宣明會主任。

堂會的宣教培育事工

羅曼華

神在今天的普世宣教運動中，使用教會內的兩種結構，分別是堂會和差會[1]。雖然許多關心宣教的人十分注意差會的發展，我們不能否認堂會的重要性。

今天的堂會是明天宣教運動的溫床。今天的堂會不傳達宣教的異象，明天的教會[2]就不會從事宣教。今天的堂會不刻意栽培信徒委身宣教，明天的教會將沒有宣教士和支持宣教的肢體。既然堂會是宣教運動的溫床，她應如何從事宣教培育的事工呢？以下提出七方面給讀者們參考。

1. 眞理性宣教培育

宣教的行動必須建基於堅強的宣教信念。信徒們要從聖經的啓示明白神的宣教心意，並祂如何慎重地把宣教使命託付給教會。掌握了這方面的真理，信徒們會認定普世宣教並非可有可無的事工，乃是責無旁貸的榮耀託付。堂會可使用各真理教導的途徑培育信徒們的宣教信念，包括主日講台、主日學、查經班，及團契和細胞小組活動中的查經聚會。

2. 醒覺性的宣教培育

堂會內信徒對宣教的認識參差不齊，新信者對宣教更少認識。堂會必須協助這些信徒認識最基本的宣教知識，並接受宣教是堂會正常及經常性的事工。在這方面，堂會可運用最普及或最明顯的培育途徑如下：

一、在主日崇拜的週刊中經常刊登宣教奉獻的數目、宣教消息及宣教士代禱事項。

二、堂會可以盡量善用宣教壁報板，一方面鮮艷奪目，吸引信眾注意，另一方面資料簡潔，使人一目了然，掌握裏面的內容。許多差會的刊物，宣教士從工場寄回來的照片、文化物品、家書等都可以成爲宣教壁報板的重要材料。

三、宣教年刊(季刊或不定期的刊物)可登載本堂會所支持宣教士的報告及文章，或本堂派出短宣隊之見證等等。叫會眾認識宣教工作並非特殊人物的專利，乃是一般弟兄姊妹都可以投身的。

四、其他可用的途徑包括圖書館、訪問過境宣教士等等。

3. 理論性的宣教培育

表面看來宣教是一件簡單的事，其實實質上有不少的理論，倘若信徒在這方面有一點基本的認識，將會幫助他們踏上更成熟的宣教之路。理論性的宣教培育可以包括宣教歷史、宣教策略、宣教結構、宣教與文化、宣教方法、教會增長、植堂理論、宣教近代趨勢等等。主日學、團契、宣教閱讀計劃、宣教圖書館，可以作爲這方面的培育途徑。雖然，沒有讀過宣教學的人對宣教理論的認識不會太深，不過，在基督教書局內有不少這方面的書籍可以參考。

4. 實踐性的宣教培育

宣教是實踐的神學，宣教的事情要在實踐中才能體會其中之苦與樂，以及神的大能與信實。堂會要培育好的宣教人才就必須著重實踐。這方面的培育可以包括各種佈道方法的實踐、跟進新信者、植堂的事工及短期宣教等。

5. 門訓性的宣教培育

宣教成功之關鍵在乎有否合適的人選投身作宣教士，(筆者稱之為「傳者」)，同樣，重要的是另外一些肢體委身好好地、在堂會內推動、執行、發展堂會內的宣教培育事工，(筆者稱之為「差者」)。因此，門訓性的宣教培育是不能或缺的。

在這方面最佳的方法是召集一些有負擔作「差者」或「傳者」的弟兄姊妹，成立宣教團契。在團契中做一些門訓的工作，培育他們成為合乎主用的人；內容包括個人成長、靈命操練、「差者」與「傳者」的關係建立、宣教信息的栽培、宣教理論知識的灌輸、宣教工場的實地了解、以及堂會內多種宣教事工的計劃和執行。倘若這方面的培育成功，則堂會必定看見信徒們不斷地踏上「傳者」之路，同時源源不絕的有「差者」委身堂會內之差者事工，參加宣教委員會，投身宣教主日學、團契、圖書館等各項工作。

6. 差遣性之宣教培育

教會的宣教差遣有人力(長短期宣教士)、靈力(宣教代禱)與心力(愛心關懷宣教士)數方面。堂會的宣教領導層必須領導會眾，憑信心及等候，設立長短期的差遣目標，及達成各項目標的策略。宣教年會是宣告目標，並招募人力、靈力、財力的好渠道。此後一年內並需要使用各種渠道來按期收集這些支持。教會祈禱會、宣教祈禱會、宣教主日、宣教研討會等是可用之途徑。

7. 更新性宣教培育

人活在世俗的環境中需要不斷更新

，而回到神的懷抱裏。宣教的更新是透過宣教年會，年會所關注的層面至少有三方面。向上，會眾們了解並投入對宣教之神的敬拜和讚美。向前，他們憧憬那美麗的天上敬拜的圖畫，各民、各方、各族、各國的人一同在主面前屈膝敬拜，而今天堂會所作的一切宣教事工是編織這美麗圖畫的進程。向內，每一位信徒檢討，反省自己的宣教心態，通過悔改而重新立志，並在實際行動上表達這志願，包括財力、靈力、心力上之支持與委身。

結論：

堂會若能在以上七方面努力，則明天的華人教會在普世宣教事工上會更討主喜悅，及榮耀祂的名。

(以上七方面的宣教培育是一些基本的建議，因篇幅所限，未能一一詳述及討論，大使命中心將會出版一套錄影帶「堂會宣教培育事工」以服務眾教會，屆時在這方面將作進一步的努力。)

註[1]：本文所採用的名詞「堂會」和「差會」，是應用了Ralph Winter在1973年於漢城舉行“All-Asia Mission Consultation”初次發表的文章——“The Two Structures of God's Redemptive Mission,”一種關於「會眾結構」(modality)與「宣教結構」(sociality)的概念。應用在今天華人教會中，就是「堂會」和「差會」。

註[2]：在這裏「教會」是泛指在基督裏的群體，而堂會是狹義的指地方教會

So many missionaries, intent on doing something, forget that His main work is to make something of them... — Jim Elliot

那麼多宣教士想要幹一番偉業，卻忘了祂最主要的工作，是要在生命上造就他們。

大膽的嘗試

鄭果

感謝主，華人教會自六十年代起來學習差傳，已經看見漸有進步；但我們承認進步得太慢，有許多地方應該檢討，也應該大膽地嘗試。筆者在此提出四點，與關懷者共勉。

一、可以大膽嘗試作跨文化的福音事工

現今華人教會多數差人到全球各地作同文化的福音工作，僅有幾十位參與西差會，也只有少數差會派少數宣教士從事異文化事工；但從非洲、俄國及泰國等地來看，華人宣教士並非不能作跨文化的工作，建議大膽地進行向不同文化的群體還福音的債。

首先對某群體要有負擔，也要有信心膽量。盼望有人出來大聲疾呼，走在前頭，並投入不同文化的宣教工場。

二、建議組織國際性的華人聯合差會

華人教會的人力財力都是有限，普世的華人宣教士還不到五百個，華人差會也不過幾個，所有的差傳經費合起來還不如一個西差會的預算；因此華人要做好差傳的工作，必須集中力量講求聯合。

多數人都認為華人應組織華人差會，這不是狹隘的思想，乃是讓華人宣教士有親切感和歸屬感，也免得宣教士要學習兩種文化語言，且能鼓勵多些人加入宣教陣容。因為華人分散全球，華人教會也分散在各國，差會不能單靠一個地方去征召宣教士，因此筆者獻議有負

擔者出來組織國際性的華人聯合差會。

三、最好的傳道人先作宣教士

安提阿教會為了完成大使命，順服聖靈的指引，把最好的傳道人保羅和巴拿巴差出去；西方教會也有好的傳道人先作宣教士，因著聖靈的工作，也因著有榜樣可看，帶來了宣教的熱潮，以投入差傳為榮。

華人教會不可把差出去的宣教士看為二等傳道人，勸現在教會事主的傳道人，試試暫時放下現今的職務，到宣教工場工作一期四年，使青年人有了樣可看，有路可走。

四、以佈道植堂為優先

照目前來看，全球尚有一萬二千個群體未聞福音，極其需要東西方宣教士，以佈道植堂為優先，只要有當地人信主，組織教會，他們就可以學習傳福音，生命產生生命，教會產生教會。

華人宣教士多數投入神學、機構及當地教會，這並非不好；但為了福音遍傳及基督再來，應以佈道植堂為優先。

作者曾任香港播道神學院、菲律賓聖經神學院及美國基督工人神學院教師，菲律賓基督教靈惠堂主任牧師，中國信徒佈道會總幹事；現任加州山景城中國基督教教會主任牧師，著有《差傳事奉》及《差傳問答》等書。



Are you going to do something fine in the New Year? I trust so. At least you will be good, and TO BE is a better verb than TO DO, in my estimation.

— Mary Slessor, in a letter to a little girl.

你準備在新一年中做些好事嗎？我相信你是的。最起碼你該是個好孩子，而在我看來一個人所是的比所做的更重要。

華人教會如何實際 履行差傳

溫以諾

華人信徒暢論差傳廿多年，近十年來參與差傳的華人教會數目劇增，但真正實行差傳的教會，至今為數仍不多。全球全職華人宣教士更是人丁單薄，且傷亡率極高(估計港、台、星、北美合派全職宣教士約一百人左右，還不及全球基督徒宣教士總數百分之一)，有鑒於此，華人信徒「接過福音棒」之高調，以少唱為宜，實際履行差傳為時未晚。

「差傳」乃指「信徒受主差遣，教會肯傳福音而推辦的一切事工」。狹義單指「越區過洋、異語言及越文化的福音事工M2」。廣義則包括「就本地、同語言、同文化的福音事工M1」。

華人教會如按廣義實際履行M1差傳，必須向全球十多億同胞(中國人口十一億強，海外華僑五千多萬)遞「福音債」，責無旁貸。先從帶領家人鄰居做起，然後向鄰近市鎮作逐家探訪，及推行各種佈道事工：按方式計有街頭或文字佈道等、按對象計有藍領或監獄佈道等、按策略計有植堂及大型佈道等，各適其式，恕不詳列。

至於實際履行狹義M2差傳的途徑，此文僅能簡列要點數項，以供讀者參考。(後列各項，均為筆者年前編印之「差傳指南」專文要目，合共340頁，查詢請電加拿大宣道出版社：FAX 403-487-3126，1-800-661-9996 CANADA only.)

主日崇拜中牧者可每年數次講論差傳，配合主日學課程，壁報、傳單，推

介及報導宣教工場或宣教士近況。如能成立差傳事工委員會，可統籌差傳教育、釐定堂會差傳長期(五至七年)及短期(如每年一週期)目的，擬就差傳策略及原則，以便處理差傳基金用途：如直接支持宣教士、送交差會款額、資助受訓傳道及宣教士、津貼海外工場短訪等。

教會應多方鼓勵信徒關懷宣教士：按節日(感恩節、聖誕節)、於宣教士生日時寄賀帖或贈禮金、將閱讀後過期雜誌、書報、刊物、崇拜程序表等寄贈宣教士，俾能得悉原居處及家鄉近況。設立獎助學金，資助信徒參加短宣訓練、差傳課程及講座等。於招募、訓練、關懷宣教士方面作系統性長線投資及培育。

差傳部負責人，如能親訪工場，慰勞宣教士，事前向會眾題出心靈的負擔，要求會眾代禱。事後向會眾報導，放映幻燈片及分享見證。此等體驗能使教會領袖更具差傳異象及熱忱。

如欲總動員全教會參與差傳事工，必須廣泛推行差傳教育，鼓勵信徒閱讀宣教士傳記、差傳入門書籍，為教會圖書館訂購差傳雜誌期刊，主日學內設差傳課程，團契內容加插差傳週會，籌辦差傳年會等均屬可行之法。

牧者具差傳異象，教會領袖具差傳熱忱，教會有差傳教育及差傳活動及事工，全教會便能實際履行差傳，合力救亡魂，齊歷神厚恩。



作者多年從事神學教育(前建道差傳系主任、加神多元文化中心主任、現任教美國改革宗神學院差傳學博士課程)。曾任全職宣教(菲律賓、澳洲)及教會植堂(紐約、香港、加拿大)。

戒煙與傳福音——

席勝魔牧師的一生

陳惠雪

前言

大能的福音驅散黑暗的勢力，拯救吸毒者的靈魂，使他們重獲新生，席勝魔就是一位得到這種福氣的人。蒙福之後，他積極的把這種福氣帶給別人，成就了偉大的事工。

南京條約開了五口通商，帶來的不只是西方文化的沖擊、基督教的東傳與商品的交易，也帶來了一份副產品——鴉片。當時有不少儒生、士人爲了短暫的消解病痛而染上了鴉片癮，席勝魔就是其中一人。

出身與新生

席勝魔本名子直，是山西省平陽府的世家子弟，有文才，懂醫術，常協助鄉人訴訟，享有盛名。因爲辦案處事勞碌，身體日見衰弱，故鑽研道教的修煉以求長生，不料血氣更衰，有人勸他吸食鴉片來提神，致使精神更加萎靡。一八七九年內地會傳教士李修善(David Hill)與德治安(Turner)舉辦基督教要義懸賞徵文，頭等可得三十兩銀子。席子直由於吸食鴉片令家道貧困，欲得賞金來解決經濟困難，於是爲文應徵，因獲頭等賞，認識了李修善，正式接解基督教真道，解決思索已久的生死問題。當時內地會傳教士已開始了協助中國人戒煙的工作，席子直得到聖靈的幫助，戒除了

十多年的煙癮，得慶新生，也明白了生死的意義，故改名爲席勝魔。

戒煙與福音

席勝魔親身經歷了這一場生死大戰，深感福音的大能是救拔被鴉片惡毒所綑綁的同胞的唯一途徑。他受到聖靈的感召，莊嚴地意識到神要他向同胞傳福音說救恩。當時，一位文人歸依基督是一件希奇的事，很受人注意，席勝魔就憑著信主後完全戒除煙癮，生命行爲改變，而吸引不少人慕道信主。妻子、繼母亦因此而歸了基督，妻子並成爲他工作上的好幫手。他開放自己的家宅作爲聚會的地方，煙民慕名而來者日眾，他把握機會傳講福音，幫助吸食鴉片的人靠著福音來戒毒，重獲新生，信主的人越多。後來，他把自己的家稱爲「樂園」，後又改稱「中樂園」。

天招局與救靈魂

他爲了讓更多人得到福音的好處，擺脫鴉片毒害的綑鎖，一八八一年在家鄉附近的鄧村開了一間藥舖，前面賣藥，後面是禮拜堂，稱爲「福音堂」，開展福音戒煙的工作。數月後，得范村兄弟洪年之邀，在那裏開了第一間天招局，其後事務迅速拓展，又得到內地會傳教士的幫助，五年之內在山西已開設了八、九間之多。跟著，又在河北、陝西、河南各省開設。九年之間，天招局共設立了四十五間之多，全是由席勝魔靠著神的恩典去開設並統管的，戒煙與信主的人越發增多，救人無數。

天招局開設的目的是爲了救人靈魂，席勝魔信主以後，生命的唯一目的就是救靈魂。他自己雖是個大夫，但他知道藥雖有用，擺脫罪惡的鎖鍊，勝過黑



暗勢力，除了救主以外，別無他法。他所用以戒煙的方法是禱告，唱讚美詩，再加上自己配製的戒煙丸。因此，他寫了不少白話詩歌，供到天招局來戒煙的人唱，又教他們背誦聖經，藉此操練靈力，忘記身上的痛苦。他自己的家宅「樂園」更成爲一個工場，煙癮斷後，同胞們就在那裏學道和學營生，不讓他們成爲閒懶的人，席勝魔對他們是全人的教導。

按牧與離世

因爲他戒煙工作的果效與驚人的發展，所成立的教會需要牧養，內地會於一八八六年按立席勝魔爲牧師，負責牧

養他區內的教會，工作日益繁重。

由於天招局佈的區域遼闊，席勝魔常常離家到各區料理，精神體力漸漸不支，於一八九六年蒙召歸天家，在世六十二載。他留給我們的是一個完全信靠主，努力傳福音、救靈魂的榜樣。

參考書：

劉翼凌譯，〈席勝魔傳〉，(香港，證道，一九八五)

查時傑著，〈中國基督教人物小傳〉，(台北，宇宙光)



作者爲前「大使命中心」行政主任，現在香港進修神學

嘉言錄 · WELL SAID

- OBEDIENCE to God's will is the secret of spiritual knowledge and insight. It is not willingness to know, but willingness to DO (obey) God's Will that brings certainty. — Eric Liddell
屬靈知識與洞見的秘訣是順服神的旨意。並不是願意認識，而是願意遵行神的旨意，因而帶來確信的心。
- I have always believed that the Good Samaritan went across the road to the wounded man just because he wanted to. — Wilfred Thomason Grenfeli
我常常相信那好撒馬利亞人跑去幫助傷者，只因爲他想要這樣做。
- What Christian worker has not hoped that somehow the words which he speaks or the books which he distributes will prove a more effective witness than does his hurried and ineffective life? But here the missionary commits himself outright to showing Christianity as a way of life, and this keeps him in constant realization of his need for a closer walk with God. — Lyman MacCallum
那一位神的工人不希望他所說的話、所傳的道或所分發的書，比自己倉卒而不見果效的人生能更有效地見證神？可是宣教士就是要委身基督信仰作爲一種生命之道，正是此信念讓他常常確知自己需要與神保持親密同行。
- The image of the crucified Christ is found much rather in men who imitate Him in their daily walk than in the crucifix made of wood. — Raymond Lull
基督釘十架的形象，在每天跟隨學效他的人身上，比那木雕的十架更能讓人尋見。

難忘的十四天

——烏克蘭與白俄羅斯短宣簡報
(九三年八月廿四日至九月六日)

孔德堅

這次到獨聯體(前蘇聯)西部佈道乃由大使命中心與唐崇榮佈道團合辦，當地之「聖雅各」聖經學院主任David Ilyin負責聯絡、宣傳與翻譯。「栽培」之跟進工作則由當地之「環球逐家文字佈道團」擔任。

我們一行九人分別從美國與印尼先後到達烏克蘭(Ukraine)之首都基輔市(Kiev)。準備一個星期在基輔市，另一個星期則在白俄羅斯(Byelarus)之明司克市(Minsk)與畢理真諾市(Berezino)展開佈道事工。從美國去的有王永信牧師、孔德堅牧師、林望傑博士(名指揮家)及盧得生博士(音樂教授)；從印尼去的除了唐崇榮牧師、師母以外，還有陳展福弟兄、溫梁美蘭姊妹及Gunawan計弟兄，他們三位都是愛主的商人。

上帝安排之「偶遇」

八月廿四日(星期二)晚十時四十五分抵達基輔市機場，但奇怪看不到來接我之弟兄，(其實他有來接我，只是碰不到)，電話又打不通，又正巧那天是烏克蘭獨立三週年國慶日，計程車稀少。禱告後，看到一位拿著IFES(國際福音學生團契)牌子又懂英語之青年人，他是來接人的，只好勞煩他將我送到他的宿舍，就這樣在基輔市外語大學地板上過了一夜。想不到這次「偶遇」，卻揭開了在基輔市向中國學生與學者傳福音之序



烏克蘭，基輔市的中國留學生
Chinese college students in Kiev, Ukraine

幕。第二天清早，當我到樓下去打電話，就認識了一位從中國來之王教授，後來我們在此大學為中國同胞舉辦了兩次「人生與信仰」福音講座。這都是上帝奇妙之帶領。

古色古香之首都

基輔市(Kiev)是烏克蘭共和國之首都，乃獨聯體重要工業城市之一，乃創立於第五世紀之古色古香之文化城。福音是透過基輔市於公元988年傳進前蘇聯。基輔市在第二次大戰中遭受到極大之摧毀，1986年四月，基輔市因附近Chernobyl核子發電廠爆炸事件而馳名(離Kiev之北約60公里)。

每天早晨我們各人共聚一堂靈修、禱告，然後到基輔市中心或位在大球場之Flee Market作街頭佈道，並與當地之神學生合作，一同分發福音單張及請柬，邀請他們參加晚上的佈道會。這次我們租用October Palace之大劇場作聚會地點。晚上佈道會中均有特別音樂節目、見證、短講及主題講道。我們有一次為當地之傳道人及教會領袖而設之座談會

，約有30人參加。

我們有兩天下午在外語大學及一天下午在工業大學向中國學生及學者舉行「人生信仰」座談會，三次總數約有90人左右，約30人願意接受主。感謝主！主日早上三位牧師均被邀請到三間不同之教會宣講神的話語。

倉庫變教堂

八月卅一日，佈道團抵達白俄羅斯共和國之明司克市 (Minsk)，此首都約有一百二十萬人口，白俄本是出產農作物及工業豐富之國家，只可惜現處於經濟改革狀況中，物價高漲。

佈道會與當地教會合作，每天晚上借用一間可以容納千人之禮拜堂聚會。此禮拜堂設計非常別緻而獨特，因為它是由一座倉庫改建而成。感謝主！五天晚上之佈道會均有800至1000人參加。我們也有機會冒著雨到明市之工業大學去「找」中國學生，主安排我們碰到一位中國同學，他剛剛取得博士學位，我們請他為我們通知此地大學之中國同學，翌日下午來參加座談會。隔天我們到達會場的時候，因為人太多，一個房間容不下，最後找到一間教室，濟濟一堂坐滿了五十多位年輕學生、學者，他們多半是從中國東北來的，也有從華北、華中遠道而來。他們非常專心的聆聽與發問，結果有一半以上的人，舉手接受主，哈利路亞！

兩路進軍

九月一日(週三)下午二時半，佈道團中的三人：王牧師、盧博士及孔牧師到達明司克附近之畢市 (Berezino)，乃明市以東約150公里之較小城市，從事五天之佈道；並希望在佈道舉辦後將有一



白俄羅斯畢理真諾市數百俄國兒童歸主
Several hundreds children came to Christ in
Berezino, Belyorus

群剛信主之基督徒組成一個新教會。一位俄人弟兄，名叫 Eugene 剛從神學院畢業，就是準備在此植堂並牧養新的教會，所以他與我們同去。本來畢市的市政府只准許一晚之佈道而已，但當我們到達畢市之早上，已獲准五天，感謝主垂聽禱告。

佈道團租用了當地最大、唯一可容千人之「大劇場」，每晚會場均擠滿了成人及青少年。為著更有效率起見，我們將每晚聚會分成兩處舉行，王牧師向成人(約250位)傳講福音訊息；孔牧師、盧博士負責向數不清之青少年(約700人)佈道。感謝主！每晚均看見許多許多的人舉手願意相信主耶穌。雖然每晚均很疲倦，但看見神的恩典顯明在這麼多的

人身上，我們心裏實在非常喜悅。

這次佈道團在獨聯體西部兩個國家、三個城市，首次作佈道工作，總共帶領約 1120 俄人及華人信主，其中包括 55 位是中國大陸的學生、學者。哈利路亞！願榮耀歸於上帝。俄人信主者之跟進栽培事工將由當地「逐家文字事工佈道團」負責，而中國同胞信主者，佈道團已委託「南加州 Northridge 聖谷華人宣道會」負責。目前因當地還沒有華人教會，故將鼓勵弟兄姊妹以「認領」方式，個人寫信及寄中文聖經及屬靈刊物給他們。

心底之迴響

※華人教會已進到異文化之宣教工作，對象不再限於華人，看到俄人七十年沒有傳福音之自由，現在福音之門大開，人民心靈飢渴，正是收割莊稼的時刻，我們豈能對宣教學工漠不關心？

※我們沒有想到在「基輔市」與「明市」會遇到這麼多的中國同胞。主特別安排我們有機會向這些知識份子傳福音，他們對真理饑渴的心實在可貴，看到許多同胞願意相信主耶穌，心裏之喜悅實在無法形容。我們雖不能到大陸公開地傳福音，而主奇妙的藉著「獨聯體」之門，讓我們向這些中國

知識份子傳福音的債。

※要作大規模之佈道聚會，如能得到當地之教會之承認、合作及協助，必能獲得更大的效果。

※旅俄之中國學人對福音很感興趣，並願接受，只可惜現在非常缺乏培訓之工人，誰願意去呢？

就讓下面的一封信，再次鼓勵我們參與短期宣教之事奉。（註：這位弟兄曾來參加晚上之佈道會，唐牧師講英文，David 弟兄翻譯俄文，我則與這些中國學人坐在一起，為他們翻成普通話）：

孔先生：

您好！還記得我嗎？我是（前蘇聯）基輔市（Kiev）工學院的學生…現在我選擇了基督教，選擇了上帝，目前我最急切盼望的就是得到一本中文聖經，或諸如此類的書，我想進一步了解我所選擇的信仰。也許是緣份，也許是上帝的安排，在基輔生活的一段時間裡，無意識地讀了不少聖子耶穌上帝的畫片、故事等；還參加了三次這樣的傳教大會，如果真是上帝安排，就讓我真心真意地做一位基督徒吧！……

那天晚上聽到唐牧師那震撼人心的英語演講，真讓人為中國人自豪，你們的傳道大會真成功。真想讓時光留住，再聽一聽你們的聲音，是那麼誠懇，那麼真摯，你坐在我旁邊不知倦怠的翻譯，讓人感動！上帝保佑你們！保佑你們平安！順利！快樂！健康！

基輔的朋友：陶××

93年8月31日（午）



作者在南加州聖谷華人宣道會牧會。教會致力差傳事工，弟兄姊妹今年在東南亞、英國、南美、非洲、東歐從事短宣事工。

唐崇榮牧師於白俄羅斯明斯克露天市場佈道
Rev. Stephen Tong spoke in open market, Minsk, Belyorus

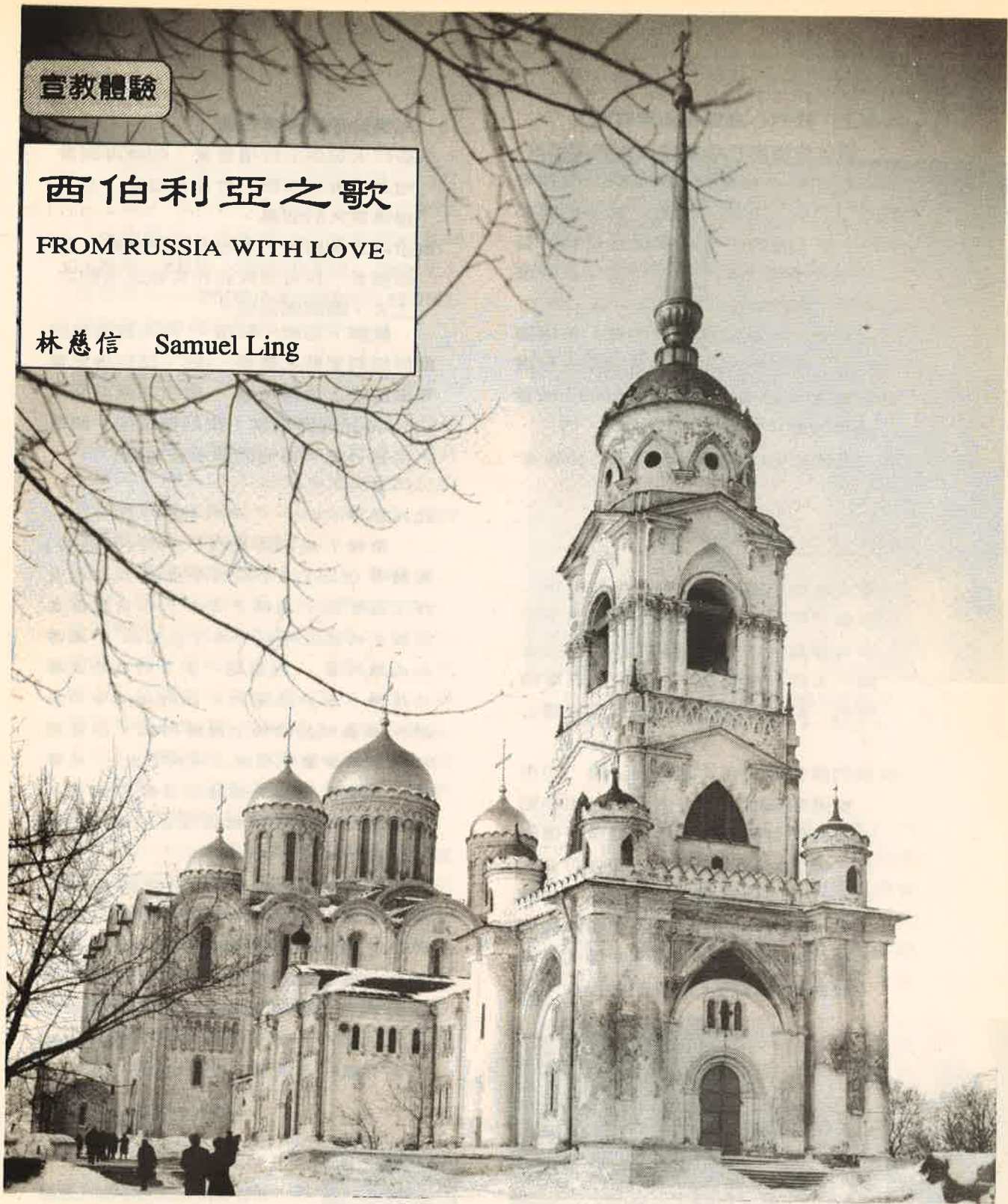


宣教體驗

西伯利亞之歌

FROM RUSSIA WITH LOVE

林慈信 Samuel Ling



The Reverend Dr. Samuel Ling, Senior Pastor of the Chinese Christian Union Church of Chicago, visited the 3-month old Chinese Church in Khabarovsk, Russia in August of this year for two weeks of teaching and nurturing ministry to the new Christians and the Chinese students there. Dr. Ling is the Coordinator of Chinese Horizon and also serves as Director of Chinese Consultation '94 at Billy Graham Center, Wheaton, Illinois. This article is translated into Chinese by Mr. Chi-Hok Wong, Director of Spiritual Formation At Great Commission Center.

The sun is setting. It's been a beautiful day; as we roamed Karl Marx Street we saw so many Chinese faces among the Russian ladies, well dressed on the way to work, and the Russian men in uniform. Now we stroll on Lenin Street to the transient hotel where Chinese small-business traders are staying.

We walk up the dark steps to the kitchen area. One of the younger men invited me to his room; as we talk, he tells me that he has never heard the name Jesus, never seen a Bible, never prayed. (This is repeated over and over again in the 11 days I stayed in Khabarovsk.) What an opportunity, what a mission field! I had so many occasions to share the gospel, and personally led two men to Christ.

We passed out tracts on Lenin Street; in the open air market; and in the university dorms. 95% of the people respond in a friendly way. At the evangelistic service 13 people accepted Christ. Day and evening, the new Christians visit our apartment, asking questions, seeking counseling and prayer.

As the gospel is increasing, the Devil is active, too. We prayed for deliverance of a young man who is still in Satan's grip, though he has accepted Christ 3 months ago. I have seen in real life, where prayer is the only way to power and freedom.

It's morning. Standing on a bridge in the park across the street from our apartment, I look at the water beneath, and the changing colors of the rising sun. I sing the chorus, "Follow, follow, I will follow Jesus." 28 years ago I gave my life for full time ministry. This year, again, Christ will have all of my life. As prayer, witness and working together with Christians fill day after day in this short term mission trip, I've been touched by the Spirit again.

At the airport, I clear customs and security. As I make the final turn and can no longer see the faces of the brothers and sisters who have come to see me off, I start to cry. I've left part of my heart in this land.

夕陽西下，我們渡過了美好的一天。回想早上在馬克斯大道漫步，看見那些正在上班的俄羅斯人，女的衣著整齊，男的則穿著制服。夾雜在他們中間，竟有很多中國臉孔。現在我們探訪的地點，是座落在列寧大道的酒店，那是來自中國大陸那些做小生意的人暫居的住處。

我走進了後巷的廚房，一位青年邀請我到他的房間談話。他說他從來未聽聞過耶穌，沒機會讀過聖經，也不會禱告。像這樣的故事，我在哈巴市(Khabarovsk)住了十一天，重覆又重覆地聽過很多遍。這是何等寶貴的機會，何等熟透的福音禾場！我在個人談道中領了兩個人信主。

我們在列寧大街、在市場、在大學校園派發單張。絕大部分人的回應都是友善樂意。在佈道會中有十三位華人接受主。不論晝夜，這些新基督徒都來我們的居處，要我們解答疑難、尋求輔導和一起禱告。

當福音的工作開展，撒但也頻頻攪擾。一位信主才三個月的青年人受邪靈困擾，我們為他禱告，使他完全得到釋放並得勝。在有血有肉的屬靈爭戰中，祈禱是唯一得釋放的方法。

又一個清晨，我站在公寓對面的公園小橋上，低頭看那腳下的流水，遙望那美麗的旭日，不期然地歌唱「跟隨！跟隨！我要跟隨耶穌！」廿八年前我奉獻自己一生全職事奉祂，到現今我仍然樂意聽憑祂使用。在這次短宣裡與同工們天天禱告、見證和事奉的歷程中，聖靈再次點燃我的生命。

踏入機場，辦妥過關手續。當我最後回頭，再看不見送別的弟兄姊妹的面孔時，我不禁哭了。我部份的心已被這塊土地奪去了。

大能的福音

「我不以福音為恥，這福音本是神的大能，要救一切相信的。」——羅馬書1:16

今天的世代雖然險惡，世風雖然日下，但是神的作為卻更明顯，祂仍坐在寶座上，世上君王的命運仍操在祂的手中，祂命立就立；邦國的門仍然由祂掌管，祂要開就開。越是紊亂的世代，越是福音的契機，今天更不例外。

為了使各地同工同道們清楚看見今天神在普世的大作為

，以及福音前所未有的廣傳，我們從十二間中西福音機構中得到一些實際資料，貢獻給大家，歡迎大家與教會、團契或機構的同工同道們分享主奇妙的作為（歡迎轉載），成為華人教會普世宣教的鼓勵。

讓我們大家齊心努力，盡我們本份，在主後兩千年，將福音傳遍給普世每一個人。

資料來源：

U. S. Center For World Mission
World Christian News
Korean Church Yearbook, 1992
Beijing Statistics Bureau
George Otis, Sentinel Group
Adopt-A-People Clearinghouse

Lausanne Statistics Task Force
Youth With A Mission
Frontier Fall Report
David Garrison, NRM
Patrick Johnstone, Operation World
Great Commission Center

大能的福音

「這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期才來到。」——馬太福音24:14

中國 CHINA MAINLAND

- 基督徒數目的增長：
 - 1950：一百萬
 - 1980：四千萬
 - 1990：六千萬
 - 1992：七千五百萬
 - 2000：一億(100 million——推算)
- 過去兩年內，在四川省內增加2,000間新教會

南韓 SOUTH KOREA

- 基督徒數目的增長：
 - 1900：幾乎無基督徒
 - 1986：基督徒數目佔全國人口20%
 - 1992：基督徒數目佔全國人口30%
- 在1986-1992的六年間教會人數倍增
(從6,100,000到12,500,000)
- 在漢城有7,000間教會(其中包括九間世界最大的教會)
- 全國教會數目
 - 1986：25,000間
 - 1992：37,200間

大能的福音

「你們要休息，要知道我是上帝，我必在外邦中被尊崇，在遍地上也被尊崇。」——詩篇46:10

蒙古 MONGOLIA

- 1983：第一個人信主
- 1989：共六位基督徒
- 過去三年中約共3,000人歸主
- 短期聖經訓練班已開始

非洲次撒哈拉區 SUB-SAHARA AFRICA

- 1900：3%基督徒
- 1990：50%基督徒

中南美洲 LATIN AMERICA

- 1900：50,000基督徒
- 1980：20,000,000基督徒
- 2000：100,000,000(推算)
- 每小時約400人歸主
- 本區信主人數增長超過人口增長四倍

大能的福音

「你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上，陰間的權柄，不能勝過他。」——馬太福音16:18

印度 INDIA

- 目前基督徒總數85,000,000
- 在嚴格的印度教省內有23,000馬蒂人(Maitei)歸信基督，他們多半是在1990年中的三個多月期間信主
- 二百個影片隊在巡迴放映「慈悲之人」影片，每月約有100,000人決志歸主
- 24小時不斷的禱告網，為了全印度福音遍傳，將繼續禱告到2000年12月31日

伊朗 IRAN

- 自從1979賀美尼掌權後，基督徒增加了100%，得救人數超過以往1,000年之總和

伊拉克 IRAQ

- 約旦國的牧師運送了35噸聖經給巴格達的20間教會
- 伊拉克電視台於1991年聖經節播放阿拉伯語的「耶穌傳」影片，估計觀眾高達17,000,000

大能的福音

「並且人要奉他的名傳悔改赦罪的道，從耶路撒冷起直傳到萬邦。」——路加福音24:47

孟加拉 BANGLADESH

- 在1989-1990年間的18個月裏有15,000回教家庭歸主

尼泊爾 NEPAL

- 1956：無基督徒
- 1993：最低估計150,000基督徒

中國南部 SOUTHERN CHINA

- 壯族(中國南部少數民族之一)
原是福音完全未及之民
1988-1990：30,000壯族人信主

寮國 LAOS

- 是嚴格的共產國家
過去數年約20,000人歸主

緬甸 MYANMAR

- 37位佛教僧人在觀看「耶穌傳」影片後歸主

大能的福音

「他的政權與平安必加增無窮，他必在大衛的寶座上治理他的國，以公平公義使國堅定穩固，從今直到永遠。」——以賽亞書9:7

- 普世基督徒數目每天增加180,000人
其中包括：
中國——30,000
非洲——20,000
中南美洲——35,000
- 普世每年增加教會44,000間
- 普世有400間以上之福音機構已訂有主後二千福音遍傳計劃
- 1961-1991之30年間，福音遍傳計劃數目之增加超過教會歷史首1,500年三倍
- 今天普世有超過五億(500 million)以上之「大使命基督徒」
(以完成主的大使命為心志的基督徒)
- 每一個福音未及之人群群體(People group)的相對比數為600間
「大使命教會」(以完成主的大使命為心志的教會)
- 2/3的福音未及之人群群體中已經有福音工作
- 70%的普世福音遍傳事工始自1900
其中：70%始自第二次世界大戰之後
其中：70%始自過去三年

從以利沙伯身上看

角色與真我

陸惠珠

以利沙伯：一個經常的配角

以利沙伯是歷史大舞臺上一個平凡低調的小角色，整本聖經只有路加福音第一章提到這樣一個人物，而在她出現的幾幕場景中，也不過是個經常的配角。第一幕是5至25節，預言約翰的出生和使命，與她有關的只是幾句輕描淡寫的敘述。第二幕在39至56節，馬利亞造訪以利沙伯，以利沙伯說了一篇讚美詩，但馬利亞的尊主頌光芒四射，完全掩蓋以利沙伯。最後一幕是57至80節，重點在約翰的出生和成長，相對於撒迦利亞長篇的豫言，以利沙伯只有一句對白：「不可，要叫他約翰。」這些就是全部直接論及以利沙伯的材料了。

如果要定義以利沙伯是誰，似乎只能從她與另外一個人的關係來著手：她是施洗約翰的母親，是馬利亞的親戚，是撒迦利亞的妻子，是個經常的配角。

以利沙伯：幾個不同的角色

以利沙伯是施洗約翰的母親。聖經並沒有交待以利沙伯怎樣養育兒子，只告訴我們約翰成人後的各種表現。作為耶穌的開路先鋒，施洗約翰具備了確切的人生方向，雖然生於祭司家族，卻沒有留戀父親遺缺，對曠野傳道低劣的物質生活甘之如飴(可1:4-8)。當耶穌的出現對他個人的傳道事業造成威脅的時候，他能穩握健康的自我形象，泰然自若

地說：「他必興旺，我必衰微。」(約3:30)面向強權惡勢橫行無忌，他仍把持堅強的道德勇氣，嚴斥罪惡，甚至以身相殉(可6:18)。施洗約翰就是這樣一個人，而以利沙伯就是這樣一個人的母親。如果單以約翰的成敗來論以利沙伯成敗，當然有欠公允，但聖經給了我們足夠的提示，約翰靈命的成長不純粹是他個人的尋索，而是源自一個屬靈的家庭，他的父母成功地把神在他身上的旨意和使命傳遞給他，義無反顧。

以利沙伯是馬利亞的親戚。當馬利亞知道自己將要懷孕生子，便「起身，急忙」往訪以利沙伯(39節)，並「同住約有三個月」(56節)。我們能夠讀到這樣的記載，顯然是馬利亞向路加憶述。馬利亞在事後起碼三十年仍緊記不忘，可想而知對她來說，這次探訪的經驗是何等深刻寶貴。而路加在篩選記載福音書的內容時並沒有把此事刪減，可見路加在聖靈的感動裏也同樣認為這是值得記載的重要事件(3節)。那段日子裏她們做過些甚麼，我們不得而知，但馬利亞願意留在那裏，渡過懷孕期中最關鍵的頭三個月，以利沙伯的家所能提供的安全感據此可以推想。當馬利亞回家的時候，外在的環境沒有改變，她仍須面對外界不知情人士的閒言閒語，蜚短流長，甚至未婚夫約瑟更在蘊釀解除婚約的危機，……。但這些負面的事，或者馬利亞沒提，或者路加不記，顯然過去三個月馬利亞所得到的「輔導」已經幫助她安頓心情，坦然無懼。因此，我們有理由相信以利沙伯曾經幫助馬利亞處理聖靈感孕所帶來的驚訝和震撼，而當馬利亞起程到山地去的時候，她早已憑著既有的經驗預測以利沙伯所能提供的支持和幫助了。

以利沙伯是撒迦利亞的妻子。她與丈夫的信仰和操守一致(6節)，他們相處經年，一起面對不育所帶來的難堪和失落(7節)。當她的丈夫因懷疑天使的話而變成啞吧的時候，卻讓我們發現她們夫婦倆仍能達成深度的溝通，無言的默契。因為從以利沙伯對馬利亞的讚美和後來堅持給兒子起名的事，可知以利沙伯對撒迦利亞所見異象的內容掌握得十分清楚，除非主的使者另外向她顯現，否則她只透過文字、手式及對丈夫面容眼神的體會，而能對這樣震撼的信息拿捏精準，實在令人稱羨。

然而，撇開為人母、為人友、為人妻的這些身份角色，到底以利沙伯是誰？這實在是我們現代人的迷失與困惑：「我」只能由「我是甚麼」來定義，從各種關係、角色、銜頭、職事、市場價值、社會地位、……來定義。但在眾多角色和關係中，唯有一個角色，唯有一種關係能給以利沙伯的生命定位，賦予她終極的價值，指導她怎樣扮演母親、朋友、妻子種種不同的身份角色。她是按著神的形象樣式被造的人，她在神面前是個怎樣的人，那是她的真我，那種自然流露不能假裝的生命情操。

以利沙伯：終極的角色

以利沙伯是個順服神的人。她操練美好的信仰和道德生活(6節)，接納不育有時，生產有時，面對人生的限制，求而不強求，並沒有因不育的遺憾讓生命變得苦澀枯乾，在怨憤和自憐中作繭自縛(7節)[註1]。以利沙伯同時重視內在的生命和外在的規範，而「在神面前」先於「誠命禮儀」，神的看法先於人的看法。因此，當她懷孕的時候她要退隱獨處，來尋求神的心意；當眾人硬要給她兒子命名的時候，她仍堅執地要叫他約

翰，「在神面前」總是放在首位。

以利沙伯是個尋求神的人。在她懷孕後，雖然覺得「人間的羞恥除掉」了(25節)，卻並沒有因此驕傲炫耀，到處招搖，反倒「隱藏了五個月」(24節)。其間撒迦利亞不能言語，以利沙伯停止了社交生活，明顯地是要安靜下來，細細體味丈夫所見的異象和自己突然懷孕的神蹟性經歷。尋求神的結果是被神使用。當馬利亞出現在門前，以利沙伯已經處理好自己的內心世界，能以過來人的心境接待服事她。天使沒有向馬利亞多提別的事，卻主動述說以利沙伯的情況，可見神早具匠心，為這兩位將為人母的使女預備了一個支持系統。

以利沙伯是個認識神的人。她接納神的揀選和託付，接納自己在神國的位置，因而能接納馬利亞所領受的揀選和託付，衷心地讚美和服事她(42至45節)。兩個母親在一起，難免有比較的心態：「我的孩子就算不比你的強，最起碼也要跟你的一樣強。」但以利沙伯知道自己腹中塊肉有神的計劃，也明白馬利亞所懷的胎有神的旨意，約翰有他的使命，耶穌有他的工作，各盡其職。約翰的健康自我形象是自母腹中已開始建立，因著認識神的心意而認識自己，接納自己。當「我」不必比人強的時候，自然也不用比人差，因為根本無須比較。

以利沙伯的角色與真我

人生如戲，我們每個人都跟以利沙伯一樣，在生活中同時擔演著幾個不同的角色，在人生舞臺上奔波打滾。而我「在神面前」是個怎樣的人，這個「真我」與角色兩者之間有著很微妙的關係：因為角色揭露真我，真我塑造角色[註2]。我們透過以利沙伯在不同角色中的表現，來發現她的真我，以她所有角色

的總和，拼湊出一個較完整的真我。因著以利沙伯真我的質素，她活好了人生中幾個重要的角色：為人妻、為人母、為人友。怎樣的真我便活出怎樣的角色，一個聆聽的人自然會是一個聆聽的父母、聆聽的朋友、聆聽的配偶；一個悲觀的人自然會是一個悲觀的父母、悲觀的朋友、悲觀的配偶。因為人生不可能以不同的角色來割裂，我們生命的特質是自然地流露在各個不同的角色之中。我怎樣分辨善惡、怎樣看待誠實、忠貞、委身、生命的尊嚴、物質的價值、奮鬥的目標和人生的方向，總在不自覺的情況下傳達給所有與我交接的人。在人生許多關鍵性的時刻，或是當我們陷在左右維谷的困境裏，直接主宰我們進退據守的還是只有那無法虛飾的真我。

許多不同的材料指導我們怎樣扮演父母、配偶、朋友的角色。溝通的技巧、育兒的方法、美滿婚姻指南、……都是好的材料，我們都應參考活用。但這些都是外在的東西，因為有技巧並不等同有內容有坦誠有溝通，懂方法並不保證有愛心肯接納能包容。而更重要的還是人格的塑造，真我的成長成型。如果我們關心怎樣做個好父母、好配偶、好朋友，或許我們更應尋索在神面前的「

我」究竟是個怎樣的人——用心發掘那未經整理的真我，努力重塑一個健康正直的人格。

[註1]參 *Norval Geldenhuys, Commentary on the Gospel of Luke, NICNT. (Grand Rapids: Eerdmans, 1951) p.63-64.* 隨著年事漸增，撒迦利亞夫婦很可能已擱置了生育的禱告，接納不育的事實。天使所指「祈禱已經被聽見了」(13節)應是撒迦利亞在聖殿裏以祭司身份代表百姓切求彌賽亞速臨的禱告。因為在當時的場景，祭司為私下需要祈求是不當的，加上撒迦利亞所表現的訝異和猜疑，更支持他們已擱置生育禱告的看法。而約翰為耶穌預備道路，是彌賽亞的先鋒，正好配合彌賽亞速臨的觀點。

[註2]意念取自 *Paul Tournier, The Meaning of Persons. (New York: Harper & Row, 1957). Translated by Edwin Hudson from French Le Personnage et la Personne, Editions Delachaux & Niestle, Neuchatel and Paris.*



作者為家庭主婦。

嘉言錄 • WELL SAID

- There are many phases to a missionary's life. The least of these is to preach, so you don't have to look for those who are especially gifted or learned to become missionaries. Kindness is the big thing.— Malla Moe

宣教士的工作包括許多方面。講道不過是其中一個小環節，因此你無須尋找那些特別有恩賜或學問的人去作宣教士。仁慈才是最重要的。

- If we could only remember that God has always glorified in choosing the foolish things, the weak things, the base things and the things which are not in order that His power might be revealed to us in our weakness and through us that the glory might be all His.— Kenneth Strachan

讓我們單單記住，神的榮耀常常顯在愚拙的、軟弱的、卑微的、出人意表的事物上，為的是在我們的軟弱裏彰顯祂的大能，並藉著我們把榮耀全歸於祂。



為美國禱告 給華人教會的公開信

華人教會主內弟兄姊妹：

你若注意今日報章雜誌，就不難看到美國的現況：道德標準和價值觀的低落，婚姻家庭破碎，性慾氾濫，墮胎普遍(每年一百六十萬的胎兒被屠殺)；公立學校教導無道德標準，禁止祈禱、讀聖經，反在性教育班上發避孕袋；愛滋病高速蔓延，同性戀者爭權歧視道德；政府累債空前所未有；暴力案件增加。雖然外表堂皇大國，道德風氣糜爛已日見顯著。

這些實在都是離棄真神的結果。自從一九六二年最高法院判決公立學校祈禱是違法之後，聖經教導被排斥，道德失去根據，風氣就一落千丈。

我們移民到美國來，無非是愛慕它的繁華，教育的普及，和高尚的道德標準帶來的安定。這都是當初美國立國之時，敬畏神的基督徒奠下的根基。我們享受這福份，很少會想到附帶的義務，為美國禱告，作鹽作光，向美國人傳福音。

而今時候到了，不能再等。若美國沒有一個屬靈的大復興，悔改歸向神，它的日子就將如羅馬帝國沒落時一般。我們依靠真神、享受過美國豐盛自由的人，當先在神面前檢討，悔改，為美國禱告，也是為我們子女的前途禱告，叫這國家得醫治(代下7:14)，再次歸回立國時所敬畏的主，創造萬物的神。

我們不要搞政治，但是不能不關心。政治牽涉我們的生活言行，甚至信仰。所以我們不能沉默不言，看著這國家沉淪，我們也不當用世俗的手法去搏鬥爭戰。正當的目標不能以不正當的手段去搏得。公義真理也不能單以抗議責罵的辦法去實現。人心不變，社會也不會有基本的改善。所以我們要禱告，積極傳福音，求聖靈叫人知罪悔改歸向神。這樣社會國家才有希望。

我們不但要像巴比倫的猶太人那樣，為居住的城市求平安(耶29:7)，更當照神的話，為萬人禱告，為一切在位的官員祈求(提前2:1,2)。

因此，我們今天共同聯合，向美國所有華人教會呼籲，發起為美國祈禱運動。我們建議教會：

- 一、每月第一個主日崇拜時，用時間積極地為美國祈求。為美國教會，及一切在位的，上至總統、議員、大法官，下至鄉市學校老師職員禱告。到了十一月感恩節前的主日，整日為這個國家禁食祈禱。
- 二、指定專人負責收集、購買、傳遞文字影音等禱告及教育資料，教導會友，叫大家明瞭今日的危機，同心禱告。
- 三、按時機發動會友向這民主國家的政府官員寫信，表達我們對事物的看法和關懷，鼓勵他們作秉公行義、順從真理、建立德行、敬畏神的決定，將立國時的聖經原則教訓，帶回社會及公立學校中。

大使命中心

王永信

(王永信)

中國信徒佈道會

黃存望

(黃存望)

台福神學院

劉富理

(劉富理)

基督使者協會

周大衛

(周大衛)

基督教角聲佈道團

勞伯祥

(勞伯祥)

華人家庭聯盟會

鄭乃文

(鄭乃文)

華福中心美國聯區

張子華

(張子華)

一九九三年五月



大使命中心 Great Commission Center

1610 Elizabeth Street, Pasadena, California 91104, USA TEL:(818) 398-2400 FAX:(818)398-2441

Board of Trustees

(Chairman) Joseph Wong
(Secretary) Fred Cheung
(Treasurer) Bianca Yip
Ramsay Chan
John Kao
Eddie Lo
Leo Soong
John Sun
Thomas Wang

President
Thomas Wang

Vice-President,
Academic Affairs
Daniel Lau

Vice-President,
Global Ministries
Gail Law

Regional Council Chairmen

Richard Ting
(Southern California)

John Kao
(Eastern Canada)

King Sing Yui
(Western Canada)

Overseas Counselors

David Ngai
Patrick Tang
(Hong Kong)

Doris Ong
Ong Kim Kee
Yee Shau Kai
(Brunei Darussalam)

Lee Ken Ang
Yeo Teong Loke
(West Malaysia)

Chang Chung Chu
Wong Duan Ding
(East Malaysia)

The President
The White House
Washington, DC 20500

September 10, 1993

Dear Mr. President:

"Blessed is the nation whose God is the Lord" said the Psalmist.

America is a great nation brought into existence by the Almighty God through the Puritans, the Pilgrims and the Founding Fathers whose unreserved faith in the Supreme Being has given us the term "In God We Trust".

But America today, corporately and individually, is turning away from God and is bowing Him out of our national and personal lives. Evil forces are having a field day in almost every walk of life. Their ultimate goal is of course, through seduction and enticement, that one day America will forsake her Creator and become a godless nation.

Today, freedom is taken as "one can do whatever he wants". The separation of church and state is being misused to derail Christianity in our educational and religious systems. Perhaps a parallel situation could be found in the time of Judges in the Old Testament: "In those days there was no king in Israel; every man did what was right in his own eyes".

Dear Mr. President, God has given you the highest executive office of the land. The American people, indeed peoples of the world, are looking at you for spiritual and moral principles and leadership. Humankind has surely learned enough from history the futility of human effort alone without God.

May I humbly suggest to you Mr. President, that during the first year of your office, A National Day Of Praise, Meditation And Prayer be proclaimed for the purpose of thanksgiving, penance and supplication for the future of America. For when America ceases to be good, she ceases to be great.

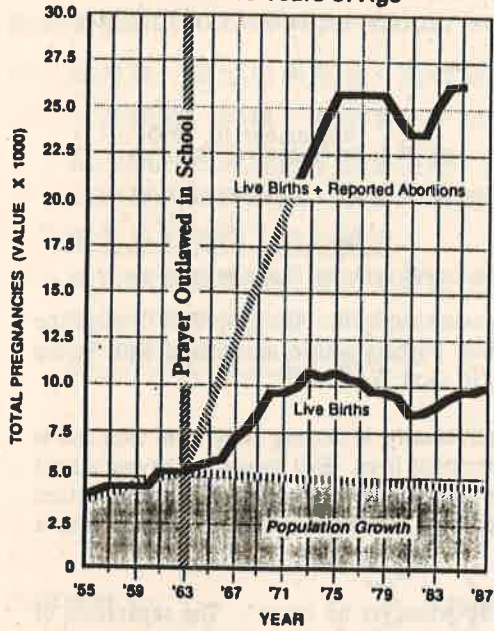
May God bless you and enable you to use the power of your office to lead America into a closer walk with her Master and thus continue to be His channel of blessings to the suffering peoples of the world.

Very respectfully yours,

Thomas Wang

(Twice a year, GCC sends over 700 letters like the one above to leaders of America, including the President, the Vice-President, the White House staff, members of the Cabinet, Justices of the Supreme Court, the Senators, the Representatives, Governors of the 50 States, Mayors of 50 largest cities, major newspaper editors and T.V. anchormen and commentators. 18 years ago President Jerry Ford, at our request, declared a National Day of Prayer in 1975. Today since September we have received dozens of responses including the Mayor of Houston, Texas who has declared A Day of Prayer and Repentance for his city. May we urge Christians today to use your freedom of expression and persuasion for the cause of spiritual restoration of America).

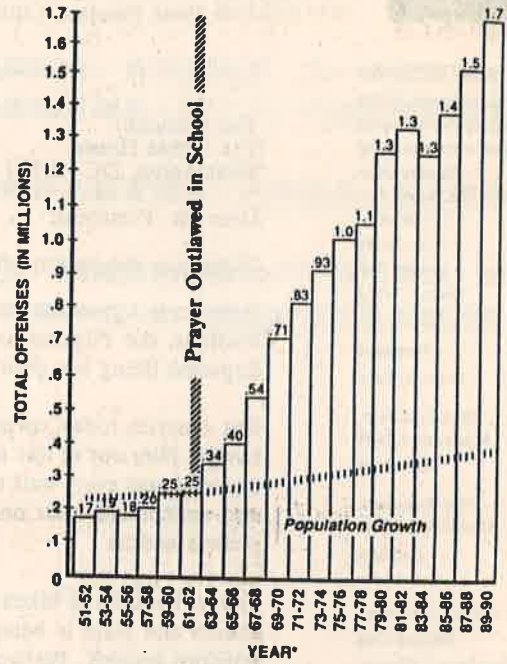
Pregnancies To Unwed Girls Under 15 Years of Age



..... Indicates population growth.
 - - - - - Indicates interpolated data.

Basic data from Department of Health and Human Services, *Statistical Abstracts of the United States*, the Center for Disease Control, and the Department of Commerce, Census Bureau.

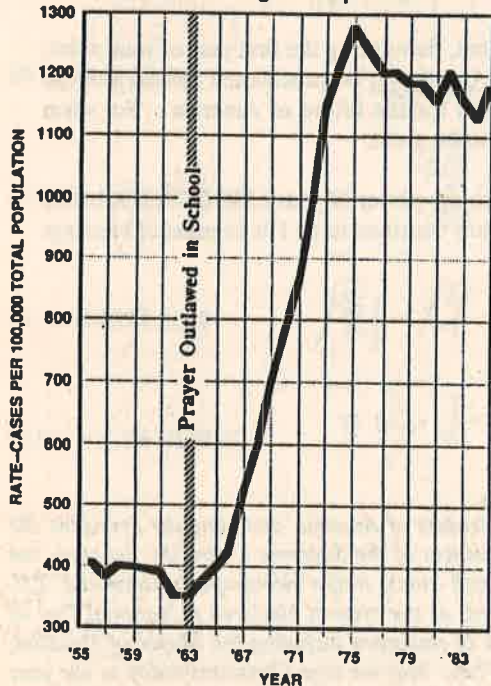
Violent Crime: Number Of Offenses



..... Indicates population growth profile.

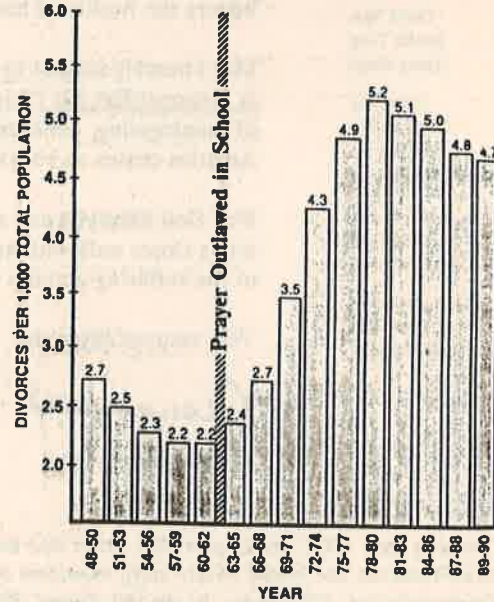
* Groupings represent average rate per year over the two-year period.
 Basic data from *Statistical Abstracts of the United States*, and the Department of Commerce, Census Bureau.

Sexually Transmitted Diseases Gonorrhea: Age Group 15-19



Basic data from the Center for Disease Control and Department of Health and Human Resources.

Divorce Rates



"The U.S. is at the top of the world's divorce charts on marital breakups." *U.S. News and World Report*, June 8, 1987, pp. 68-69.

"The number of divorces tripled each year between 1962 and 1981." *Time*, July 13, 1987, p. 21.

Basic data from the U. S. National Center for Health Statistics, *Vital Statistics of the United States*, annual.



大使命中心 Great Commission Center

1610 Elizabeth Street, Pasadena, California 91104, USA TEL:(818) 398-2400 FAX:(818)398-2441

July 16, 1993

Board of Trustees
(Chairman) Joseph Wong
(Secretary) Fred Cheung
(Treasurer) Bianca Yip
Ramsay Chan
John Kao
Eddie Lo
Leo Soong
John Sun
Thomas Wang

President
Thomas Wang

Vice-President,
Academic Affairs
Daniel Lau

Vice-President,
Global Ministries
Gail Law

Regional Council Chairmen
Richard Ting
(Southern California)

John Kao
(Eastern Canada)

King Sing Yui
(Western Canada)

Overseas Counselors
David Ngai
Patrick Tang
(Hong Kong)

Doris Ong
Ong Kim Kee
Yee Shau Kai
(Brunei Darussalam)

Lee Ken Ang
Yeo Teong Loke
(West Malaysia)

Chang Ching Chu
Wong Duan Ding
(East Malaysia)

President Boris Yeltsin
The Kremlin
Moscow, Russia
Fax: 011-7-095-206-3961

Dear Mr. President,

I am very concerned about the latest development regarding the Russian Parliament's recent approval on the revisions of the Law on the Freedom of Conscience. The revised law is being sent to you for final approval or rejection. I am writing to earnestly request you to veto the revised law.

You have courageously brought freedom to the people of the Russian Federation. The proposed measure to curb religious activities is contrary to human rights as well as a retrograde in a democratic society. I believe you will not allow this to materialize as you would not deprive Russians of human rights which are of paramount importance to building up a strong and democratic nation.

From the reports in the press, I understand that the move to restrict religious activities on the Russian soil is made by a group of people who want to gain a monopoly for themselves in the country. They do not represent the interest of the majority of the Russians. Most of the Russians, I observe during my recent evangelistic trips to Siberia, are eager to continue to have freedom of belief which is a basic human right.

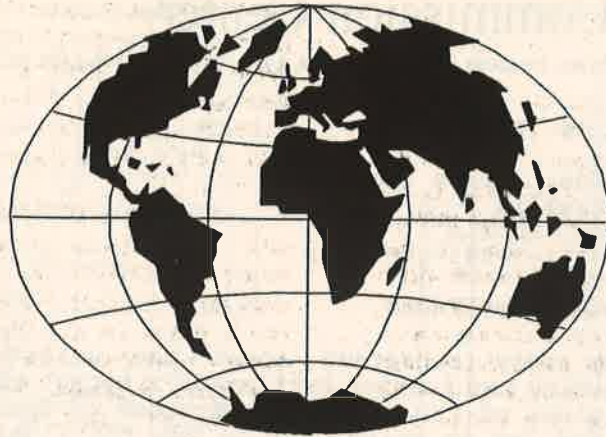
Mr. President, I appeal to you to reject the revised law which is discriminatory, anti-democratic and counter to international human rights.

May God continue to bless you and your people.

Yours respectfully,

Thomas Wang
President

(Letters were sent out by GCC in July of this year to 5,000 Christian and church leaders in North America suggesting them to FAX similar letters as the above to the Russian President Boris Yeltsin urging him not to capitulate to the decree of the Russian Parliament which is designed to put road-blocks to all foreign missionary work in Russia. Present situation there is still volatile. But the Russian people are hungry for the gospel. They are coming to Christ by the thousands. Christians around the world should pray that God will keep the door of Russia open and that she will not revert back to the cold-war era.)



The Hope and the Challenge of World Evangelization

Ralph Winter

A Hopeful Picture

Ever felt overwhelmed by the needs of the world?

Billions need to be evangelized, and they are growing at a tremendous rate, but two additional facts are essential to understanding the full picture: 1) How big is the workforce relative to the harvest field? and 2) How fast is the workforce growing relative to the harvest field?

God's initiative since AD 100 displays determined and increasing activity to build His Church. Note: It took 10 centuries for evangelicals to go from 0% of the world population to 2.5% in 1900, only 70 years to go from 2.5% to 5% in 1970, and just the last 22 years to go from 5% to 10% of the world population. What this means is that now, for the first time in history, *there is one evangelical for every 9 non-evangelicals world-wide.*

And while the world population growth rate has leveled off and even started dropping,

evangelicals are continuing to grow faster and faster. This increasing growth is due most obviously to the growing availability of God's Word to ordinary believers. That growth continues to snowball with the translation and distribution of the Bible into more and more languages, increasing world-wide literacy, gospel recordings, gospel radio, gospel films, and world-wide prayer networks. Perhaps the most dramatic step forward of our time, is the rapid transformation of mission fields into mission sending bases. One scholarly estimate of third world missionaries today puts the figure at 51,000---nearly three times the estimate made in 1982.

The Final Challenge

What more must be done? To answer this, we must realize that God sees the world not simply in terms of individuals, but in the natural groupings that bind us together into families, tribes, and people groups.

So let's take a second look at our world.

The Reached World

You and I, along with sixty percent of the world, live among the 13,000 reached people groups that contain more than 99% of the world's evangelicals. Strong church movements make the gospel accessible to every person in these groups through normal evangelistic processes. There is one evangelical for every 2 "nominal" Christians within these groups, and one evangelical for every 3 non-Christians. It is important to note that these non-Christians may have heard the gospel many times but chosen to reject it. Forty three percent of the world's non-Christians live in these groups, with access to the gospel in their own culture.

The Unreached World

The other 40% of the world lives in the 11,000 unreached people groups which have scattered evangelicals, but no strong church movement. Normal evangelistic processes are not yet present to provide access to the gospel until cross-cultural missionaries [not necessarily from the West] succeed in establishing strong church planting movements in these cultures. Within these groups there is only one evangelical for every 2400 non-Christians. And unlike the non-Christians within reached groups, very very few of these have ever had a chance to reject the gospel.

Where are the missionaries? Most missionaries (90%) still follow in the tracks of others to help the church grow where it has already been established.

How big a force is necessary? Forty four thousand missionaries could form teams of four for each of the remaining 11,000 unreached people groups.



Dr. Ralph Winter is the founder and President of U.S. Center of World Missions.

How many are already there? Nine thousand North American missionaries now work among unreached people groups alongside another 8,000 other Western and non-Western missionaries. The additional 24,000 missionaries necessary represent only one additional missionary from every 20,000 evangelicals.

Is there a list of unreached groups? We don't have separate names for each of the estimated 11,000 groups. But we do know that nearly all of them exist within larger clusters which can be prayed for and targeted by name. These clusters break down very roughly as 400 Muslim, 300 Tribal, 200 Hindu, 100 Chinese, 100 Buddhist and 100 "Other" clusters.

What world-level effort is meeting this challenge? The AD2000 Movement, under third-world leadership, is a cooperative effort of many many organizations around the world. It has the strategic goal of "[establishing] a church [planting movement] for every people [in order to make] the gospel [available] for every person by the year 2000." Already, the prayer track of the AD2000 Movement has enlisted the cooperation of many world-wide prayer networks, including: * Campus Crusade's World Prayer Crusade* Christ for the City* Concerts of Prayer* Discipling A World Nation* End-Time Handmaidens* Esther Network* Every Home for Christ* Generals of Intercession* Intercessors International* Lausanne Global Prayer Strategy* Lydia Fellowship* March for Jesus* Prayer Support Networks* Southern Baptist Bold Mission Thrust* Women's Aglow* YWAM Cardinal Points.

Prayer has dramatically changed the face of the globe as 25% of the countries of the world have changed governments in the past two years. The massive prayer unleashed by this united effort is bound to be a major factor in the continued acceleration of God's global purpose. *Will you join us in prayer and ask God how you can be a part of this final thrust?*

BOOK MARKET

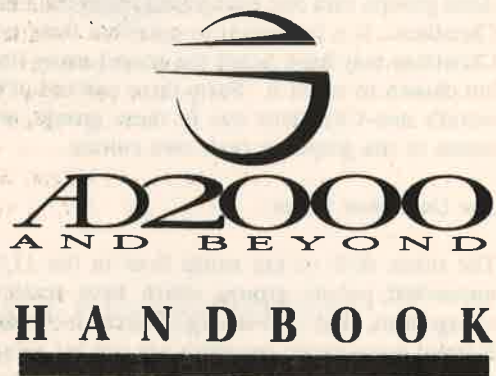
The Third-Edition of AD2000 Handbook has just come off the press. It presents the most up-to-date information on the global progress, responses, time tables and exciting major events leading up to the Global Congress on World Evangelization to be held in May, 1995, Seoul, Korea (GCOWE'95). Dr. Ralph Winter highly recommends this book. He said, "The new AD2000 Movement Handbook is a work of art---the details are breathtaking." It sells for only \$2 per copy (minimum order 10 copies). Please place your order today from AD2000 Movement, 2860 South Circle Drive, Suite 2112, Colorado Springs, CO 80906. (Phone 719-576-2000, FAX 719-576-2685).

God is impressing an important truth on the body of Christ in order to fulfill His command to complete the task of reaching all the peoples of the world with the gospel. We must function as one body. History is replete with hundreds of plans to complete the unfinished task that have failed because they operated in isolation from the rest of the church. Yet, God is speaking to His body today to unite in the spirit and truth of his Word in order to faithfully reach the unreached. "The body is a unit, though it is made up of many parts; and though all its parts are many, they form one body. So it is with Christ. For we were all baptized by one Spirit into one body--whether Jews or Greeks, slave or free--and we were all given the one Spirit to drink." (1 Corinthians 12:13, 14). God is also convicting us that every member of the body is necessary. "The eye cannot say to the hand, 'I have no need of you!' And the head cannot say to the feet, 'I don't need you!' (1 Corinthians 12:21).

God's Spirit has already moved upon many members of the body to draw up more than 2000 plans for evangelization, focusing on the year 2000. The AD 2000 & Beyond Movement is committed to listen to the Spirit of God as He further unites the body in purposing to reach the unreached of the world for Jesus Christ by the year 2000.

This Handbook provides a global communication network for the members of the body, who have this same vision, so that each one works in harmony and unified purpose, acting as good stewards of the body's resources and energy.

The year 2000 is a symbol of the future for the whole world, a charismatic target, and a divine door of opportunity that hinges on the birth of Jesus Christ revealing His preeminence throughout history.



The logo features a stylized 'S' shape above the text 'AD2000 AND BEYOND' in a bold, sans-serif font. Below this, the word 'HANDBOOK' is written in a larger, bold, sans-serif font, with a thick horizontal line underneath it.

A church for every people
and the Gospel for every person
by AD 2000

"It can be done--it ought to be done--it must be done."

- Dwight L. Moody

Edited by: Luis Bush
International Director
AD 2000 & Beyond Movement
2860 S. Circle Dr., Suite 2112
Colorado Springs, CO 80906
Phone 719/576-2000
Fax 719/576-2685

\$2.00 Per Copy. Minimum Order of 10 Copies.

The A.D. 2000 & Beyond Movement

The momentum which has been building in world evangelization throughout the twentieth century has exceeded the wildest dreams of Christian leaders. Not only has the over all percentage of Christians in the world population been increasing steadily, but the proportion of evangelical or "Great Commission" Christians has been burgeoning, especially in Asia, Africa, and Latin America.

The rates of growth have accelerated in the last half of the century as over against the first half, and the decade of the 1990s is now seeing the greatest spiritual harvest in history. Many churches, denominations and parachurch organizations have been catching the excitement of harvest. New sending agencies are being formed daily, some in the Western world and some in the Third World. New missionary roles, new evangelistic strategies, new forms of recruitment and deployment, new methods of funding, new partnerships between churches, an new ways of training missionaries are some highlight of the 1990s.

God is also raising up new networking structures to attempt to synchronize these multiplying new forces for world evangelization. The most promising one for helping to catalyze what God is currently doing in the world is the A.D. 2000 Movement.

Where Did the A.D. 2000 Movement Come From?

While serving as the international director of the Lausanne Committee for World Evangelization, Thomas Wang began to notice that multiple agencies had begun, independently of each other, to set evangelistic goals focusing on the year 2000 A.D. He wrote an article, "By the Year 2000-Is God Telling Us Something?" for the June 1987



C. Peter Wagner

World Evangelization magazine which drew much attention.

In preparation for the Lausanne Congress on World Evangelization, Lausanne II in Manila, held in July 1989, a group of over 300 diverse world leaders met in Singapore in January of that year and issued a "Great Commission Manifesto" designed to explore ways and means of creative cooperation and partnership over the next decade.

The findings of this group were introduced into Lausanne II and the "Manila Manifesto" written there included a significant section, "The Challenge of A.D. 2000 and Beyond." the question raised in this section, "Can we commit ourselves to evangelizing the world during the last decade of this millennium?" has become the driving force behind the A.D. 2000 Movement.

The Vision

Thomas Wang and Luis Bush emerged as the leaders of this new enterprise, seen as a child born from the Lausanne Movement. Their vision is "A church for every people and the Gospel for every person by A.D. 2000."

It needs to be clear that the A.D. 2000 leaders are not either predicting or prophesying "closure" by the year 2000. Barring some cataclysmic supernatural event or Christ's second coming they are realistically facing the inevitable reality that in the year 2001 much of the world will yet be unevangelized. But I join them in the belief that more of the world will be evangelized with the A.D. 2000 Movement than without it.

The Structure

As a networking organization the A.D. 2000 Movement fits the pattern for the 1990s suggested by such studies as Megatrends. There

are three features of the movement which give it unusual international strength and vitality:

***It is a grassroots movement.** A.D. 2000 does not function from the top down, but from the bottom up. It has strong leadership at the top, but this leadership sees its primary role as encouraging and supporting the national, regional, and track leaders around the world. As that attitude continues to permeate all levels of the movement, extraordinary energy and creativity is released in response to God's promptings.

***It serves the whole Body of Christ.** To a degree considerably greater than other similar movements, A.D. 2000 brings together the entire spectrum of the contemporary Protestant church, particularly removing barriers between traditional evangelicals and Pentecostals/charismatics. Naturally those denominations which currently have a low level of interest in evangelizing and multiplying churches are underrepresented, but our desire is that their vision for reaching the lost will be renewed and that they soon will be full participants.

***It is led by non-Westerners.** I personally never gave much thought to the nationality of the A.D. 2000 leaders until a recent meeting of regional representatives in Upland, California. But while sitting there with 60-70 top Christian leaders from around the world, I was almost startled by the sudden realization that the four places at the head table were occupied by a Chinese (Thomas Wang, Chairman), an Argentine (Luis Bush, International Director), a Malaysian (Alvin Low, Associate International Director), and an Indian (John Richard, Associate International Director of

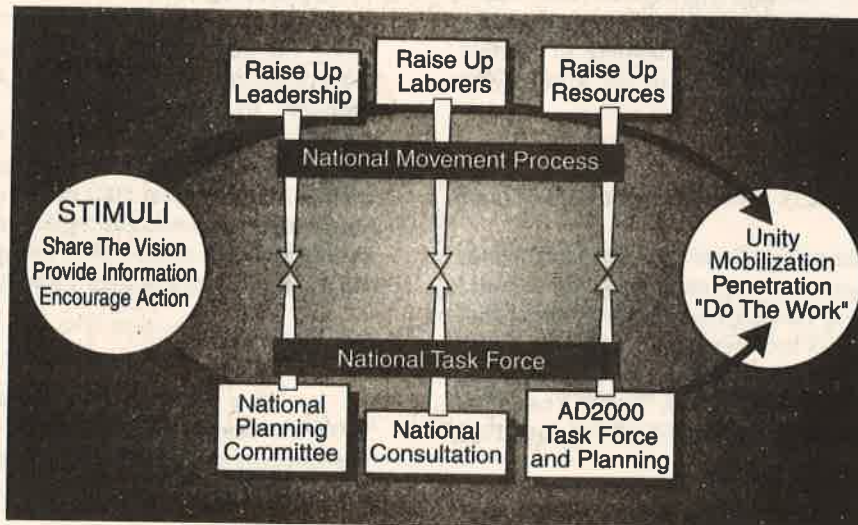
GCOWE). I clearly recall that Ralph Winter and I looked at each other with amazement and said, "We have been attending these kinds of meetings for decades and have never seen anything like this before." It's a new day!

The Tracks

The primary building blocks which enable A.D. 2000 to function as a grassroots, bottom-up, movement are a number of tracks. Each track is semi-autonomous, led by a Chairperson and a Coordinator. In most cases the Coordinator is the C.E.O. of the track.

Each track has the responsibility of developing its own organizational structure, program emphases, measurable goals, strategies, national or international meetings and events, publications, funding, and personnel. Track leaders work out among themselves the ways and means of helping each other, engaging in joint projects, eliminating unnecessary redundancy, and synchronizing their activities. Gone are the days of turf protection, jealousy, and one-upmanship. Each track seeks to support and encourage the other tracks.

The various A.D. 2000 tracks have three years to build their bases, develop their activities, and prepare their personnel for the Global Consultation on World Evangelization (GCOWE '95) scheduled for Seoul, Korea May 17-26, 1995. There, some 4,500 leaders from all tracks and all areas of the world will pray together and lay plans for the remaining evangelistic task.



What are some of the tracks?

***Saturation Church Planting** (Chris Marantika and Jim Montgomery). They seek to mobilize leaders to install in every nation an aggressive process of church multiplication.

***Unreached Peoples Track** (Patrick Johnstone and John Robb). They seek to focus the attention of God's forces for evangelism toward reaching all 6000 unreached peoples. A sub-track is Bible Translation (John Bendor-Samuel).

***United Prayer Track** (Kim Joon-Gon and C. Peter Wagner). They seek to network all the existing international and national prayer networks to intercede for the lost, especially the 10/40 Window.

***Least Evangelized Cities Track** (Sam Kamaleson and Viv Grigg). They seek to raise the vision of the Christian community for each of the 1500 least evangelized cities of 200,000 or more.

***Mobilization of the Local Church Track** (Roger Forster and John Richard). They seek to help pastors equip their congregations for effective ministry, and promote cooperation.

***National Research Track** (Niyi Gbade and Bob Waymire). They seek to raise up and equip researchers in each nation to provide accurate information relevant for strategizing evangelization.

***Cross-Cultural Training Track** (Reuben Ezemadu and Bill Taylor). They seek to mobilize and equip leaders in each country to provide quality training for those whom God calls to cross-cultural evangelism.

***Radio** (Ricardo Glaser and Ron Cline). They seek to network radio producers worldwide to use their resources in supporting world evangelization.

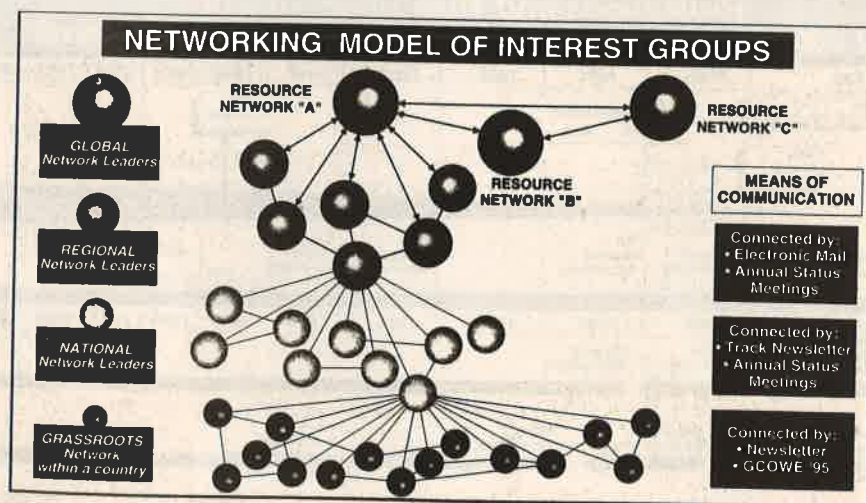
***Women's Track** (Judy Mbugua and Lorry Lutz). They seek to mobilize and enable women on all continents to use their spiritual gifts for world evangelization.

***Young People's Track** (Floyd McClung and Paul Borthwick). They seek to network youth leaders to expand plans to reach young people worldwide.

***Spiritual Mapping Track** (Ted Yamamori and George Otis, Jr.). They seek to help Christian workers recognize and respond to the mission field as it really is (influenced by powers of darkness), not as it appears to be.

***Theological Issues Track** (Peter Kuzmic and Bong Rin Ro). They seek to reflect thoughtfully on the major theological issues raised in contemporary global evangelization.

***Sports Evangelism Track** (John Cho and Eddie Waxer). They seek to raise the profile of international athletic events as tools for evangelism and church planting.



***Creative Access Missions Track** (Georges Houssney). This has two sub-tracks; Nonresidential Missionaries (David Garrison) and International Returnees (Hal Guffey).

***Communications Track** (Dick Eastman). They seek to network communications, literature and Bible distribution ministries to impact people worldwide.

The 10/40 Window

Research done by David Barrett, Luis Bush, and George Otis, Jr., has brought to our attention that the area now known as the 10/40 Window deserves our primary missiological attention in this decade. It falls between 10 degrees and 40 degrees of North Latitude and stretches from North Africa and Southern Spain to Japan and the northern Philippines.

In his remarkable book, *The last of the Giants*, George Otis, Jr., says, "As the Church prepares to confront the 10/40 Window, she is faced with a challenge of enormous proportion. For lying within the frame of this strategic territory are the central headquarters of virtually every major non-Christian religious system on earth.

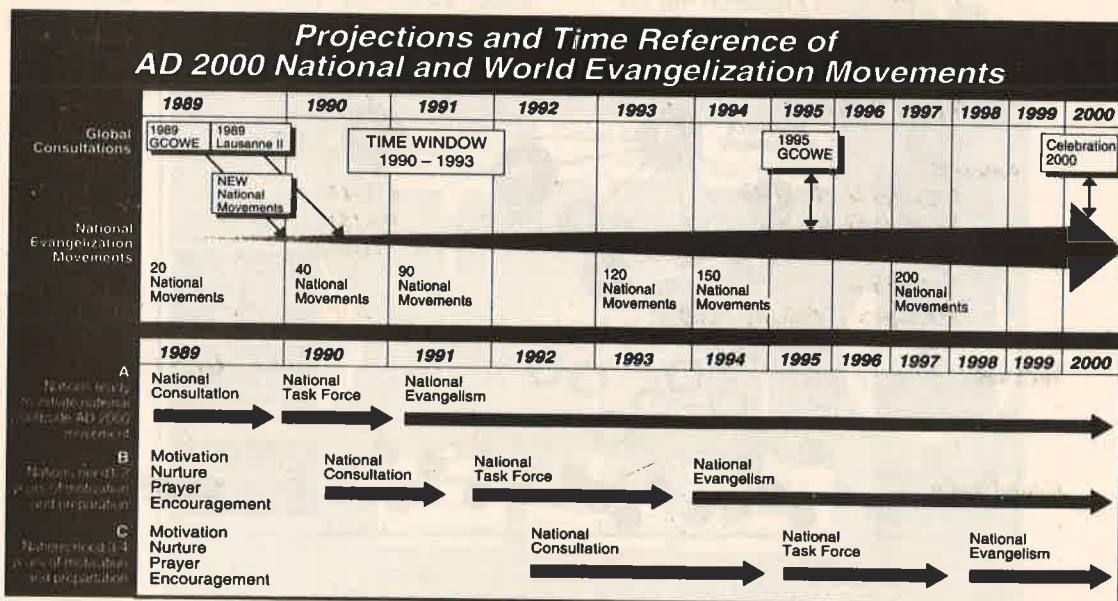
"By playing host to these religious nerve centers--and some 95 percent of the world's unreached peoples--the lands and societies of the 10/40 Window can hardly avoid becoming the primary spiritual battle ground of the 1990s and beyond." (p. 97).

The geographical target has become clear. The task is enormous, but, to use the famous quote of Dwight L. Moody: "It can be done: it ought to be done; it must be done!"

This is how Otis says it: "The soldiers of the Lord of hosts have now encircled the final strong-holds of the serpent--the nations and spiritual principalities of the 10/40 Window. While the remaining task is admittedly the most challenging phase of the battle, the armies of Lucifer are faced presently with a community of believers whose spiritual resources--if properly motivated, submitted and unified--are truly awesome" (p.144).

The A.D. 2000 and Beyond Movement seeks to be an instrument in God's hand to Catalyze these spiritual resources to complete the Great Commission.

Dr. C. Peter Wagner, founding Director of Global Harvest International, is Donald A. McGavran Professor of Church Growth in Fuller School of World Mission and the Coordinator of United Prayer Track for AD2000 and Beyond Movement.



GREAT COMMISSION CENTER 1994 BUDGET

Operation

| | |
|----------------------|--------|
| Capital Investment | 5,000 |
| Office Expense | 30,000 |
| Postage | 3,000 |
| Professional Service | 1,000 |
| Rent | 21,000 |
| Insurance | 1,300 |

| | |
|----------|---------------|
| Subtotal | <u>61,300</u> |
|----------|---------------|

Ministries

Worldwide Mission Mobilization

| | |
|---------------------------------|--------|
| Overseas Travelling | 10,500 |
| Overseas Crusade and Evangelism | 10,000 |
| Newsletter and Report | 8,000 |
| Conference | 11,500 |
| Great Commission Night | 3,600 |

New Mission Fields Exploration

| | |
|--|--------|
| Overseas Travelling | 10,500 |
| Pioneer Evangelism and Church Planting | 25,500 |
| Report | 5,000 |
| Bible School | 3,000 |

Mission Education

| | |
|-----------------------------|--------|
| Church Mission Education | 7,500 |
| Publication (Magazine etc.) | 31,000 |

Spiritual Renewal

| | |
|------------------------------|-------|
| Spiritual Formation Ministry | 3,900 |
| Prayer Summit | 2,600 |

General

| | |
|---------------------------|---------|
| Ministry Staff Salary | 172,000 |
| Support Staff Salary | 150,000 |
| Benefit | 49,000 |
| Resources | 1,500 |
| Interagency Ministry Fund | 3,600 |

| | |
|----------|----------------|
| Subtotal | <u>508,700</u> |
|----------|----------------|

| | |
|--------------------|----------------|
| <u>Grand Total</u> | <u>570,000</u> |
|--------------------|----------------|

大使命中心與唐崇榮佈道團聯合舉辦烏克蘭及白俄羅斯短期宣教，一九九三年八月廿四日至九月五日。

Short term evangelistic trip to Ukraine and Belyorussia jointly sponsored by Great Commission Center and Stephen Tong Evangelistic Association, August 24 - September, 1993.



林望傑博士(音樂)、唐崇榮牧師(主講員)、王永信牧師(領隊)、尹大衛弟兄(大會主任)。
Dr. Jahja Lin (Director of Music), Rev. Stephen Tong (Main Speaker), Rev. Thomas Wang (Team Director), Mr. David Ilyin (Crusade Director).



白俄羅斯，畢理真諾鎮，一間小型浸信會。
A small Baptist church in Berezino, Belyorussia.